

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



PRINCIPIO DE AQUÍ ME DES :

"TODO CHORIZO SUMERGIDO EN UN LÍQUIDO PRESUPUESTARIO, SUFRE UN EMPUJE IMPARABLE DE ABAJO-ARRIBA IGUAL AL PESO DEL VOLUMEN DESVALIJADO "

¡CUAN BELLO ,
ESTAR CON EL AGUA AL CUELLO!
...

MAD R I C U L

Ferias y Fiestas 1994



MOBILIARIO europol

Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)

MODELED, S.A.



Chorizo cantimpalos,



ESTA ES LA DIFERENCIA



EL AUTENTICO JAMON DE SEGOVIA
CURADO AL ABRIGO DE LA SIERRA.
SE CONSIGUE GRACIAS
A UNA ESMERADA SELECCION
DE MATERIA PRIMA.
CON UNA ALIMENTACION
NATURAL.
PARA OBTENER UN PRODUCTO
QUE MARCA LA DIFERENCIA

Le invitamos a probarlo

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Viernes 24 de junio de 1994
Año XCIV.—Núm. 28.748

Saludo del alcalde

Ya viene San Juan de junio.
Fecha de solsticios y de magia.
Días largos, breves noches de
Castilla. Crepúsculos rojizos tras
de la Catedral, hacia Valverde.
Y en Juarillos, al amanecer, las
vueltas del sol marcarán de nuevo
nuestro año.

Junio, mes de la fiesta y el re-
cuerdo. Del invierno perdido, y
recordado por inoportunos cier-
zos y tormentas, pero orlado del
sol de primavera camino del ve-
rano. Junio amigo, de fiestas y
cohetes, de páramos que aguar-
dan sementeras y de mozos y
mozas que emprenden amores
nuevos y, acaso, eternos.

San Juan y San Pedro. Llega
la nueva Feria. Una vez más se
trazan en los vientos las fechas
que deshacen la rutina. Verbena
y caballitos. Luces. Noches de
poco sueño, y de nostalgia. Gi-
gantón del antaño que cobra
nueva vida. Dulzaina toque agrio,
con son de rebolada. Y tamboril
perenne machacando memorias.

Hoy quiero saludaros una vez
más, amigos, en medio del feste-
jo y el fuego de artificio. Quiero
haceros llegar un mensaje de
gozo, de amparo de fechas que
nos son tan queridas.

Y si con estas fiestas pode-
mos ser mejores, querer más a
Segovia, que es nuestra tierra
madre, tened por bien seguro
que a la vuelta de un año, si San
Juan y San Pedro nos protegen
a todos, volveremos a vernos al
pie del Acueducto, que es el
puente de la vida que nos da
vida y agua.

Que estas fiestas nos sirvan
de punto de encuentro. De soli-
daridad. De abrazo inesperado.

Que la felicidad nos embar-
gue hasta siempre. Y que San
Juan de Junio nos dé la mejor
vida.

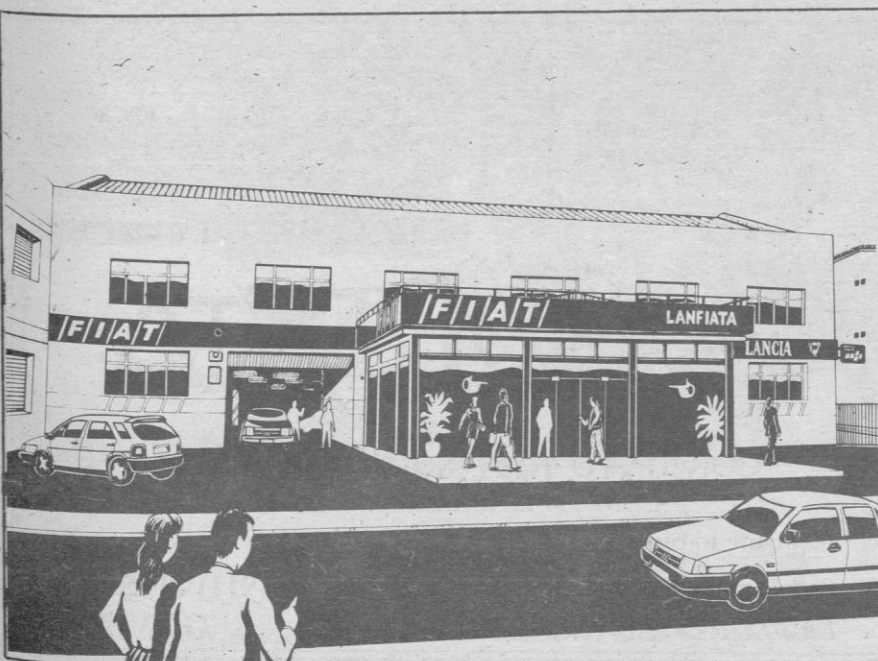
¡FELICES FIESTAS!

Alcalde de Segovia
Ramón Escobar Santiago

Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro



Segovia 1994



CAMBIAMOS PARA MEJOR.

Para ofrecerle en nuestras nuevas instalaciones

la máxima calidad de servicio posible.

Más de 3.000 m² que LANFIATA, S.A. ha dotado de los mejores medios técnicos

y los más expertos profesionales. Con exposición, taller, recambios

y todo lo que usted y su automóvil puedan necesitar.

Venga a conocernos a nuestras nuevas instalaciones,

compruebe nuestros servicios y conozca toda la gama FIAT y LANCIA.

LANCIA

FIAT

Concesionario Oficial:

LANFIATA, S.A.

Guadarrama, 15. (Pol. Ind. El Cerro). Tel. 42 20 08. SEGOVIA.

Programa de Ferias y Fiestas

24 de junio

* A las 8,00 horas, dianas por la zona centro de la ciudad, a cargo de la Banda de Cornetas y Tambores de Santa Eulalia, Cristo del Mercado y Nueva Segovia.

* En horario y lugar a determinar y que oportunamente será anunciado, Aerostación: Copa de Su Majestad el Rey y Copa de España de la Asociación Española de Pilotos.

* A las 11,00 horas, tradicional y solemne misa en honor del Señor San Juan, en la santa iglesia Catedral.

* A las 12,00, comparsa de gigantes y cabezudos. A la misma hora, actividades en los distintos barrios de la ciudad, con arreglo al siguiente programa: Zona centro de la ciudad. La Albuera: Espectáculo infantil. San José: El trenecito. Nueva Segovia: Juegos infantiles a cargo del Consejo Local de la Juventud. San Lorenzo: Chu Chi Chou. San Millán: Pasacalles infantil. Santa Eulalia: Concurso de pintura. El Salvador: En busca del tesoro, a cargo del Consejo Local de la Juventud. Mirasierra: La gran gimkana. La Fuentecilla y El Cristo: Concurso "cifras y letras" coordinado por el Consejo Local de la Juventud.

* A las 16,00 horas, en el club de tenis "Juan Bravo", tenis: "XI Torneo Nacional Femenino".

* A las 17,00, en los locales de la UNED (Pl. de Colmenares,

2) ajedrez: Torneo de Ferias y Fiestas 1994.

* A la misma hora, en la ciudad deportiva La Albuera, fútbol-7: "Torneo de Ferias y Fiestas".

* A las 17,40 horas, desde el pasco Ezequiel González (junto a la cervecería "Santa Eulalia"), ciclismo: "VIII Gran Premio Juveniles de Ferias y Fiestas".

* A las 18,00, en la Residencia de Válicos del Insero, actuación del grupo "Calor Flamenco". A continuación, en el mismo lugar, quema de fuegos artificiales.

* 20,30, en el kiosco de la Plaza Mayor, concierto a cargo de la Banda de Música de la Guardia Civil.

* A las 21,00 en el parque del Peñascal, eliminatoria del primer concurso de karaoke ferias y fiestas.

* 21,00 horas, en los salones del hotel Puerta de Segovia, entrega de premios del III Campeonato de Mus ciudad de Segovia.

* 22,30, en la plaza del Azoguejo, recital de Lole y Manuel.

24,00 horas, en la Plaza Mayor, verbena a cargo de la "Orquesta de Expression Combo".

25 de junio

* En horario y lugar a determinar y que oportunamente será anunciado, Aerostación; Copa de Su Majestad el Rey y Copa de



España de la Asociación Española de Pilotos.

* A las 7,00 horas, en el embalse de "Puente Alta" (Revenge), pesca: Jornada de pesca y convivencia para la tercera edad.

* A las 10,30 horas, en la Plaza Mayor, cicloturismo; salida de la marcha cicloturista.

* A las 12,00 horas, actividades en los distintos barrios con arreglo al siguiente programa:

La Albuera: Cifras y letras. San José: Espectáculo infantil.

Nueva Segovia: El trenecito. San Lorenzo: Juegos infantiles.

San Millán: Chu Chi Chou (magia y malabares).

Santa Eulalia: Pasacalles infantil.

El Salvador: Concurso de pintura.

Mirasierra: En busca del tesoro.

La Fuentecilla y El Cristo: La gran gimkana.

Zona centro de la ciudad.

La Albuera: Espectáculo infantil.

San José: Pasacalles infantil.

Nueva Segovia: El trenecito.

San Lorenzo: Juegos infantiles.

San Millán: Chu Chi Chou (magia y malabares).

Santa Eulalia: Concurso de pintura.

El Salvador: En busca del tesoro, a cargo del Consejo Local de la Juventud.

Mirasierra: La gran gimkana.

La Fuentecilla: Concurso

"Cifras y letras" coordinado por el Consejo Local de la Juventud.

* A las 12,30 horas, en la plaza del Azoguejo, Día del Vecino, con actividades organizadas por las diversas asociaciones.

* A las 17,00 en los locales de la UNED (Pl. de Colmenares, 2), ajedrez: Torneo de Ferias y Fiestas 1994.

* En el pabellón deportivo Emperador Teodosio, juegos deportivos infantiles organizados por las asociaciones de vecinos.

* En el club de tenis "Juan Bravo", tenis: Finales del "XI Torneo Nacional Femenino".

* En la ciudad deportiva "La Albuera", fútbol-7, "XI Torneo Nacional Femenino".

* En la ciudad deportiva La Albuera, fútbol-7, "Torneo Ferias y Fiestas".

* A las 18,00 horas, en la Residencia de Válicos de la tercera edad, actuación del grupo "Calor Flamenco".

* A la misma hora, en el embalse de "Puente Alta" (Revenge), pesca; exhibición en la modalidad de "cola de rata" o "mosca ortodoxa".

* 18,40 horas, desde el paseo Ezequiel González (junto a la cervecería "Santa Bárbara"), ciclismo: "XX Trofeo Carlos Melero".

* A las 19,00, en el pabellón polideportivo municipal "Pedro Delgado", balonmano: Final de los X Juegos Deportivos Municipales.

* En la pista polideportiva del barrio de Nueva Segovia: "skate-roller" (monopatín y patines), exhibición.

* En las instalaciones del "Squash Segovia" (La Lastrilla), squash: X Juegos Deportivos Municipales (en primer lugar se jugará por el tercer y cuarto puesto y a continuación la final).

* A las 19,00 horas; gran corrida de toros.

* A las 21,00 horas, eliminatoria del concurso de karaoke, en José Zorrilla, plaza del antiguo Hospital Militar.

* A las 22,30 horas, en la plaza del Azoguejo, recital a cargo de Los Sabandeiros.

* A las 0,00 horas, en la Plaza Mayor, actuación de la gran orquesta "Alcatraz".

— *Materiales de construcción*
— *Mobiliario de Baño*
— *Hidromasaje*
— *Transportes*

**AZULEJOS
TABANERA, S.A.**

Exposición y venta:

José Zorrilla, 50

Teléfono 42 08 26 - Fax: 42 08 04

40002 SEGOVIA

Almacén y Oficina:

Carretera Arévalo, Km. 2 (frente Silo)

Teléfono 43 48 39 - Fax: 43 47 71

Duque

Maestro Asador de Segovia
MESON TIPICO, FUNDADO EN 1895
Calle Cervantes, 12 Tel. (911) 43 05 37



CHAINE DES RÔTISSEURS



MAESTROS DE COCINA



CABALLERO
DEL TURISMO



PLACA AL
MERITO TURISTICO



RESTAURANTES
DE BUENA MESA



JOVENES
RESTAURADORES
DE
EUROPA

LA FLORESTA

PALACIO DEL SIGLO XVII
CONJUNTO HISTORICO ARTISTICO
SALONES PARA BODAS Y BANQUETES

Disfrute lo bueno

Para encargos e información: DUQUE: Teléfono (911) 43 05 37

LA FLORESTA: Teléfono 43 46 11 - 00 SEGOVIA

26 de junio

* En horario y lugar a determinar y que oportunamente será anunciado, Aerostación: Copa de Su Majestad el Rey y Copa de España de la Asociación Española de Pilotos.

* A las 8,00, dianas, por la zona centro de la ciudad.

* A las 9,30, en el barrio del Cristo del Mercado, deportes autóctonos, calva.

* 10,00 horas, en el Circuito de Los Altos de la Piedad, Gran Premio de Motocross, trofeo Ferias y Fiestas.

* En las pistas de atletismo de la ciudad deportiva La Albuera, atletismo: "Trofeo Escuelas de Atletismo".

* En las instalaciones de la Sociedad Hípica "Eresma" (Ctra. de Palazuelos, km. 2), hípica: Concentración e inicio del Concurso Nacional Raid "C".

* En el circuito de La Piedad, quads, inicio de los entrenamientos del I Trofeo "Ciudad de Segovia".

* En el club de tenis "Juan Bravo", tenis: campeonato de Europa infantil "Copa del Sol" (inicio de la competición).

* A las 10,30 horas, en el

barrio del Cristo del Mercado, deportes autóctonos, tanga.

* A las 11,00 en el pabellón polideportivo municipal "Pedro Delgado", fútbol-sala; final de los X Juegos Deportivos Municipales.

* 12,00 horas, actividades en los distintos barrios con arreglo al siguiente programa:

La Albuera: La gran gimkana.

San José: Cifras y letras.

Nueva Segovia: Espectáculo infantil.

San Lorenzo: El trenecito.

San Millán: Juegos infantiles.

Santa Eulalia: Chuchi-Chou, magia y malabares.

El Salvador: Pasacalles infantil.

Mirasierra: Concurso de pintura.

La Fuentecilla y El Cristo: En busca del tesoro.

* A la misma hora, comparsa de gigantes y cabezudos, por las calles de la zona centro de la ciudad.

* A las 12,30 horas, en la plaza del Azoguejo, muestra de danzas a cargo del grupo de danzas San Frutos.

* A las 17,00, en los locales de la UNED (Pl. de Colmenares,

2), ajedrez: Torneo de Ferias y Fiestas 1994.

* En la ciudad deportiva La Albuera, fútbol-7: "Torneo de Ferias y Fiestas".

* En el pabellón deportivo Emperador Teodosio, juegos deportivos infantiles organizados por las asociaciones de vecinos.

* A las 20,00 horas aproximadamente, ciclismo: Llegada a meta de la Primera Etapa de la Vuelta Ciclista a Segovia (sita en Avda. Fernández Ladreda).

* 23,30 horas en el kiosco de la Plaza Mayor, concierto a cargo de la Banda del Taller Municipal de Música de Segovia.

* A las 21,00, en la plaza de San Lorenzo, eliminatoria del concurso de karaoke.

* A las 22,30 horas, en la plaza de toros, concierto del grupo "Duncan-Dhu".

* A las 0,00 horas, en la Plaza Mayor, verbena, a cargo de la orquesta "Israel".

27 de junio

* A partir de las 12,00 horas, actividades infantiles en los barrios, con arreglo al siguiente programa:



La Albuera: En busca del tesoro.

San José: La gran gimkana.

Nueva Segovia: Cifras y letras.

San Lorenzo: Espectáculo infantil.

San Millán: El trenecito.

Santa Eulalia: Juegos infantiles.

El Salvador: Chuchi-Chou.

Mirasierra: Pasacalles infantil.

La Fuentecilla y El Cristo: Concurso de pintura.

* A las 16,26 horas, desde la calle de vía Roma, ciclismo. Salida de la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a Segovia (ruta de los castillos). Llegada a meta, sita en Avda. Fernández Ladreda, a las 20,00 horas aproximadamente.

* A las 17,00 horas, en los locales de la UNED (Pl. de Colmenares, 2), ajedrez. Torneo de Ferias y Fiestas, 1994.

* A las 20,00 horas, en el teatro Juan Bravo, concierto de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, con el patrocinio de la Delegación Territorial de Cultura de la Junta de Castilla y León.

* A las 20,30, en la plaza del Azoguejo, atletismo: "II Milla Urbana Nocturna Ciudad de Segovia".

* A las 22,30, en la plaza del Azoguejo, encuentro de tunas, que animarán la retransmisión en pantalla gigante del encuentro de fútbol de primera fase del Mundial España-Bolivia.

* A las 0,00 horas, en la Plaza Mayor, verbena a cargo del grupo "Magníficos".

28 de junio

* A las 10,00 horas, en el club de tenis "Juan Bravo", tenis, finales del campeonato de Europa infantil "Copa del Sol".

* A las 12,00, actividades en los barrios con arreglo al siguiente programa: La Albuera: Concurso de pintura. San José: En busca del tesoro. Nueva Segovia: La gran gimkana. San Lorenzo: Cifras y letras. San Millán: Espectáculo infantil. Santa Eulalia: El trenecito. El Salvador: Juegos infantiles. Mirasierra: Chuchi-Chou. La Fuentecilla y El Cristo: Pasacalles infantil.

* A las 16,45 horas, desde la plaza de toros, ciclismo; salida de la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Segovia (Vuelta a los Puertos). Llegada a meta, sita en Avda. Fernández Ladreda, a las 20,00 horas aproximadamente.

* A las 17,00 horas, en los locales de la UNED (Pl. de Colmenares, 2), ajedrez, torneo de Ferias y Fiestas 1994.

* A las 18,00 horas, en las pistas de atletismo de la ciudad deportiva La Albuera, atletismo: "Gran Premio Ciudad de Segovia": Criterium Nacional de Saltos y Criterium Autonómico de Velocidad.

* A las 21,00 horas, en la plaza de San Martín, concierto a cargo de los "Clamores Big Band", de Madrid.

* A las 22,00, en el frontón La Albuera, pelota; torneo "Ferias y Fiestas 1994".

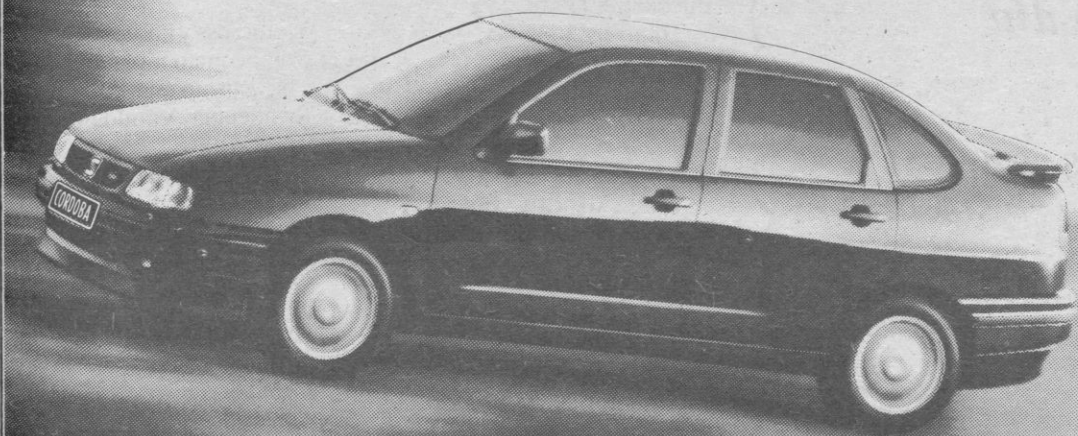
* 22,30 horas, en la plaza del Azoguejo, recital del trío Los Panchos.

* A las 0,00 horas, en la Plaza Mayor, show de la gran orquesta atracción "Volcán".

TIENES MUCHO QUE ENSEÑAR

La gama más amplia del mercado, 7 motorizaciones en diesel, turbodiesel y gasolina. La tecnología alemana más sofisticada, hasta 115 CV. Barras de protección lateral, ABS e incluso doble airbag. Aire acondicionado, dirección asistida y un maletero sorprendente. SEAT CORDOBA. Enseñalo. Y aprovéchese ahora de las excepcionales condiciones de financiación de FISEAT.

DESDE SOLO **1.398.000 PTAS.**



SEAT

SEAT
CORDOBA
ENSEÑALO

Infórmate en

Motor Segovia, S.A.

C/Navacerrada, 18

Teléfono 44 45 85 - Fax 42 44 50

40006 SEGOVIA

FINISTERRE, S.A.

MULTISEGURO PROTECCION DEL HOGAR
MULTISEGURO COMUNIDADES
JUBILACION DEL AMA DE CASA
MULTISEGURO FAMILIAR
PLAN DE JUBILACION
COMBINADO MOBILIARIO
RESPONSABILIDAD CIVIL
ENFERMEDAD
ACCIDENTES
INCENDIOS
DECESOS
VIDA
ROBO

Avda. Fdez. Ladreda, 12 - Telfs. 42 05 84 / 43 37 89
FAX 44 24 75 - SEGOVIA

29 de junio

* A las 7,00 horas, en el embalse de Puente Alta (Reven-ga), pesca, concurso infantil de pesca.

* A las 8,00 horas, dianas por la zona centro de la ciudad.

* A las 10,00 horas, en la plaza del Azoguejo, ajedrez; simultáneas de ferias y Fiestas 94.

* En el barrio de La Albuera, Gran Premio de Karts Ferias y Fiestas.

* En el parque de la Dehesa, deportes autóctonos: Campeonato de calva para la tercera edad, y campeonato infantil y juvenil de tanga.

* A las 11,00 horas, desde la Avda. de Fernández Ladreda, ciclismo; salida de la cuarta etapa de la Vuelta Ciclista a Segovia (Trofeo San Pedro). Llegada a meta, sita en Avda. Fernández Ladreda, a las 13,45 horas aproximadamente.

* A las 12,00, comparsa de gigantes y cabezudos por la zona centro de la ciudad.

* A la misma hora, salida de la tradicional "Tajada de San Andrés".

* A las 18,00 horas, en el embalse de Puente Alta (Reven-

ga), pesca; exhibición de "Pesca sin muerte con cucharilla".

* A las 19,00 horas, en el pabellón deportivo Emperador Teodosio, juegos deportivos infantiles, organizados por las asociaciones de vecinos.

* A las 19,00 horas, gran corrida de toros.

* A las 20,00 horas, en la plaza del Azoguejo, Festival de la Jota, con la actuación especial de la Ronda Segoviana.

* A las 22,00 horas, en el mismo lugar, final del concurso de karaoke Ferias y Fiestas.

* A las 0,00 horas, desde los Altos de la Piedad, gran castillo de fuegos artificiales a cargo de la pirotecnia A. Caballer.

* A continuación en la Plaza Mayor, verbena fin de fiestas con la orquesta "Platería".

30 de junio

* A las 18,00 horas, en el Santuario de Nuestra Señora de la Fuencisla, tradicional ofrenda de flores.

Notas al programa

Durante los días.... al, la Compañía de Teatro Muñoz Seca ofrecerá sus espectáculos en la

Sala Zuloaga, con arreglo al siguiente programa:....

Desde el día 19 al 29, permanecerá abierta en la plaza de San Martín, la Feria de Artesanía Iberoamericana.

Durante la Feria, estará abierta al público la exposición Internacional de Maquetismo Estático.

Los días se celebrarán las partidas de la fase previa del tercer campeonato de mus Ciudad de Segovia, Trofeo Ferias y Fiestas.

PRESUPUESTO

Espectáculos plaza de toros

La Unión, 5.175.000.
Duncan-Dhu, 3.680.000
Gastos infraestructura y producción, 2.332.250.
Total, 11.187.250.

Verbenas Plaza Mayor, plaza de toros y presentación

Kentucky Show, 402.500.
Montecarlo, 325.000.
Expression Combo, 345.000.
Alcatraz, 1.725.000.
Israel, 1.035.000.
Magnífics, 402.500.
Volcán, 1.782.500.
Platería, 1.667.500.



Gastos de infraestructura y producción, 160.000.
Vaquillas, 300.000.
Total: 8.145.000.

Espectáculos plaza del Azoguejo

Festival de la Jota, 250.000.
Lole y Manuel, 1.840.000.
Día del Vecino, 500.000.
Los Sabanderos, 2.000.000.
Los Panchos, 2.300.000.
Encuentro de Tunas, 240.000.
Gastos de infraestructura y producción, 500.000.
Total, 7.630.000.

Conciertos Plaza Mayor y San Martín

Concierto Banda Guardia Civil, 280.000.
Concierto Banda Ejército, 280.000
Taller Música Viento, 195.000.
Dixieland Clamores, 488.750.
Gastos infraestructura y producción, 593.200.
Total, 1.836.950.

Actividades infantiles y juveniles barrios

Karaoke, 1.725.000.
Trenecito, 1.012.000.
Fiestas infantiles, 3.000.000
Total, 5.737.000.

Dianas, gigantones, pasacalles y desfile carrozas

Gigantones y cabezudos 326.600.
Dianas, 240.000.

Silverios, 260.000.
Carrozas, 3.448.750.
Acompañamientos, 295.000.
Tajada de San Andrés, 300.000.
Total, 4.870.350.

Noche del Teatro.

Gastos de producción e infraestructura, 1.400.000.
Total, 1.400.000.

Protocolo, alcaldesas y damas

Flores, reportaje fotográfico, transporte, acompañamiento, gastos diarios, vino presentación y otros varios, 1.750.000.

Personal

Organización, electricidad, carpintería, pegada y reparto carteles y programas, carga y descarga, 1.200.000.

Gastos varios

Motocross y karts, 3.400.000.
Campeonato mus, 300.000.
Maquetismo estático, 100.000.
Residencia Válidos Tercera Edad, 75.000.
Fuegos artificiales, 2.000.000.
Imprenta, 1.131.600.
Sociedad General de Autores, 1.000.000.
Seguro Suspensión y R.C., 1.600.000.
Campeonato globos, 500.000.
Infraestructura vallas, 70.000.
Iluminación, 661.250.
Imprevistos, 3.405.600.
Total presupuesto, 58.000.000.



José María

"Nuestra cocina tradicional
en la Segovia de hoy"

CALIDAD * SERVICIO * PRECIO

Es el pan nuestro de cada día

CRONISTA LECEA, 11
(Junto a Plaza Mayor)

40001 SEGOVIA



RESERVAS: (921) 46 11 11

COCINA: 46 02 70

BAR: 46 02 72

FAX: 46 02 73

Aparcamos su coche

Restaurante-Bar
Las Columnas

Su gran servicio esmerado y su
Cocina Regional les ofrecen
sus especialidades:

Nuestra Lengua Escarlata
Cochinillo y Cordero asado
Parró al carracillo (encargo)

y como gran especialidad
Perdices y Codornices de tiro
de nuestra Casa

LA MATITA



C/ Carretera de Soria/Plasencia
COLLADO HERMOSO (Segovia)

☎ 40.30.77 - (911) 43.11.42



HOTEL **

Avenida del Sotillo

*Habitaciones con baño,
aire acondicionado y TV*

Amplia y confortable cafetería

Garaje - Gran aparcamiento

Ctra. de Soria-Plasencia

Teléfono 44 54 14

SEGOVIA

Tubo de ensayo periodístico para una búsqueda de identidad, indicativa de contexto y situación, rasgo indicativo del proceso. Su cómo, su cuándo y su porqué quedarán reflejados en la entrevista, realizada momentos antes del mágico instante de su proclamación como alcaldesa de las fiestas tradicionales y populares en honor de los santos Juan, Pedro y Pablo.

PABLO PASTOR

El oro de su cabello, la aparente fragilidad de su figura, el encanto natural de su sonrisa y la solvencia de una fluida conversación, iluminan y dan vida a María del Mar Vega Santos, proclamada alcaldesa por designios humanos y su conceptual belleza que admiran sus conciudadanos.

-- Nací en Segovia hace 23 años, siendo mis orígenes auténticamente segovianos, tanto por parte materna como paterna. Tengo una hermana de 20 años, a la que quiero entrañablemente, y en el terreno de los estudios, tengo pendientes algunas asignaturas para finalizar Derecho y Asesoría de Empresas.

-- ¿Estado anímico actual?

"Para ligar hay que actuar con naturalidad; es la táctica más conveniente"

María del Mar Vega, elegida reina de las fiestas segovianas por su cara bonita

"Tengo mucho genio, pero enseguida pido disculpas"

¿Tensión arterial en estos momentos?

-- Soy muy alegre y optimista, puede que hasta en exceso. Procuro disfrutar de la vida, gozar a tope. Cuando conocí la noticia de la designación, mi estado anímico se alteró, la presión arterial varió un tanto, pero ahora me encuentro más relajada y hecha a la realidad. Estoy muy orgullosa de representar a Segovia en las fiestas más importantes de la ciudad en la que nací.

La salud ante todo

-- Salud, dinero y amor. Elige uno de estos preceptos y, en un rasgo de generosidad, rechaza dos de ellos.

-- La salud, porque sin salud poco vale lo otro.

-- ¿Te has declarado a algún hombre?

-- Es curioso pero cierto. Realmente, ni mi novio ni yo nos declaramos. Fue de manera espontánea, cuando salimos por vez primera para ir al cine.

Simplemente quedamos citados y hasta ahora.

-- ¿Poligamia?

-- No, para nada. Estoy totalmente en contra.

-- ¿Homosexualidad?

-- No la comparto, pero no rechazo esa situación.

-- ¿Qué valores masculinos son causa principal en tu concepto femenino?

-- El cariño, la fidelidad, la sinceridad y la amistad. Y, a poder ser, la belleza.

-- ¿Crees en el cielo y en el infierno?

-- Sí; la fe es algo muy importante en mi vida.

-- ¿Qué es lo que más te repatea de la gente?

-- La hipocresía, la falsedad y el odio, además de la envidia. Son aspectos que detesto y erradico de mi entorno particular.

-- ¿Por qué motivo puedes soltar un taco?

-- Tengo mucho genio, pero al instante pido disculpas. Puedo soltar un taco, no demasiado fuerte, en momentos de exasperación, o por verme demasiado atosigada y en circunstancias muy concretas de nerviosismo.



-- ¿Eres una mujer deportista?

-- Soy deportista de sillón. Reconozco que debería practicar algún ejercicio físico, porque es mi auténtica asignatura pendiente. Me gusta montar en bicicleta, pero de manera esporádica, y como espectadora, me gustan el baloncesto, donde tengo mi ídolo en Epi, y el ciclismo. No me pierdo ninguna de las grandes carreras que emiten las televisiones, y cuando la Vuelta llega a Segovia, soy espectadora de primera fila.

-- ¿Cuál es tu táctica para "ligar"?

-- Como tengo novio, no ligo. Con un comportamiento normal, está aplicada la táctica conveniente. Tengo una amiga que sabe de tácticas muy convincentes y prácticas y que, a lo mejor, convendría que las expusiera públicamente en un trabajo literario.

Soy resultona

-- ¿Eres bella, guapa, interesante o, simplemente, resultona?

-- Yo creo que resultona. Puede que interesante. Yo me veo normal, pero la gente suele decir que soy resultona.

-- ¿Cuáles son los parámetros que guían tu conducta en la vida?

-- La honestidad, la sinceridad y rendir culto a la amistad.

-- Por circunstancias extrañas, te ves obligada a elegir y profe-

sar cualquiera de estas situaciones. Tienes que elegir una sola. Elige pues: Monja, actriz, ama de casa o "tunanta".

-- Monja o misionera, si estoy obligada a elegir, pero prefiero trabajar en la profesión para la que estoy estudiando.

-- ¿Consideras que tu elección como alcaldesa de las fiestas ha sido todo un acierto?

-- Como soy muy modesta, no debo responder yo, sino quienes me eligieron. En este sentido, doy las gracias a la Asociación de Vecinos del barrio de San Andrés y a todos mis compañeras seleccionadas por los otros barrios.

-- Exime de culpas y pecados al ser humano.

-- Por la pereza, únicamente. Confieso que soy perezosa.

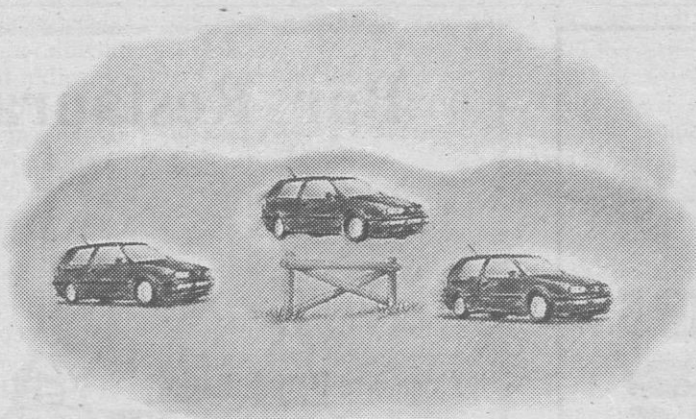
-- Cuenta tú nuestro primer encuentro y confiesa públicamente que eres aficionada a la fiesta de los toros.

-- Fue el 29 de junio de 1992. Te pedí que me presentaras a "Joselito" y, amablemente por tu parte, así lo hiciste en el patio de cuadrillas de la plaza de toros de Segovia. Me firmó un autógrafo y me dio dos besos. Soy aficionada a la fiesta nacional, y como tal, mis ídolos son "Joselito", Enrique Ponce y "Jesulín de Ubrique". Me gustan en especial los matadores jóvenes y guapos. Valoro el comportamiento en la plaza y el toreo de muleta, principalmente cuando éste se realiza con arte y buen gusto.

-- ¿Feliz, feliz, feliz?

-- Sí; feliz, feliz, feliz.

Obsesión.



Remedio.

**200.000 pts. menos
en toda la gama Golf.**

Tratamiento.

Venga antes de fin de mes a cualquier concesionario Volkswagen.

Le aplicaremos el remedio o le regalaremos el aire acondicionado. Y, por supuesto,

le descontaremos 100.000 pts. más si se acoge al plan del Gobierno.



VÉALO EN:

NAVACERRADA CAR, S.A.

C/ Navacerrada, 18 - 40.006 SEGOVIA

Teléfono 44 45 85 - Fax 42 44 50

Deporte de principio a fin de fiesta

BALONCESTO

Día 18, 20 horas Pab. "Pedro Delgado"

C.P. Unami-H. Marcos de Burgos

Coste para el Ayuntamiento: 100.000 pesetas

MARCHA

Día 19

9 horas, I Marcha de Andariegos Segovianos infantil y juvenil
Salida: junto Santa Bárbara 2.

DEPORTES AUTOCTONOS

9,30 horas Nueva Segovia. Calva

10, 30 horas, tanga.

FUTBOL

10 horas, campo de La Albuera

Encuentros del XI aniversario del Club Unami

DUATLON

10 horas, plaza del Azoguejo
IV Duatlón Ciudad de Segovia

BALONCESTO

10 horas, plaza Azoguejo
Baloncesto en la calle "3 x 3"

CICLISMO

10,30 horas, polígono de Hontoria
XI Trofeo Ayuntamiento de Segovia

TENIS

10 horas, club "Juan Bravo"
XI edición del Torneo Nacional Femenino
Colaboración económica del

Ayuntamiento: 350.000 pesetas

Las finales se disputarán el día 26

ATLETISMO

11 horas, pistas de La Albuera
Ascenso a la primera división femenina de clubes

GINNASIA RITMICA

19 horas, Polideportivo de La Albuera

Exhibición a cargo del Club Belman-Inalco.

DIA 22

AJEDREZ

17 horas, locales de la UNED
Torneo Ferias y Fiestas 94

Aportación económica del Ayuntamiento: 200.000 pesetas
El torneo finalizará el día 28

DIA 24

AEROESTACION

10 horas, Las Lastras o Nueva Segovia

Copa de su Majestad el Rey y de la Asociación Española de Pilotos

Aportación del Ayuntamiento: 1.000.000 de pesetas

Habrán pruebas también los días 25 y 26.

CICLISMO

17,40 horas, junto a Santa Bárbara

VIII Gran Premio Juveniles

FUTBOL SALA

18 horas, Polideportivo "P. Delgado"

I Maratón Popular



Colaboración del Ayuntamiento: 2.000 pesetas por equipo.

DIA 25

TENIS DE MESA

10 horas, polid. "Pedro Delgado"

Trofeo Ferias y Fiestas

CICLOTURISMO

10,30 horas, Plaza Mayor
Marcha Cicloturista

PESCA
18 horas, Pantano de Puente Alta

Exhibición en la modalidad "Cola de Rata" y "Mosca Ortodoxa"

CICLISMO

19 horas, junto a Santa Bárbara

XX trofeo "Carlos Melero"

MONOPATIN

19 horas, Pista polideportiva Nueva Segovia

Exhibición de Skate-Roller, monopatín y patines

DIA 26

TENIS

10 horas, club "Juan Bravo"
Campeonato de Europa Infantil "Copa del Sol"

Se disputará hasta el día 28
Aportación del Ayuntamiento al programa de tenis: 700.000 pesetas

CICLISMO

4,30, Vía Roma, salida primera etapa Vuelta a Segovia

20 horas, llegada a Fernández

Ladreda, meta.

Habrán también etapas los días 27, 28 y 29.

Aportación del Ayuntamiento al programa: 2.250.000 pesetas

DIA 27

ATLETISMO

20,30 horas, Av. Fernández Ladreda

II Milla Urbana Nocturna Ciudad de Segovia

DIA 28

ATLETISMO

18 horas, pistas de La Albuera
Gran Premio Ciudad de Segovia y cráterium nacional de saltos

Aportación del Ayuntamiento al programa: 1.000.000 de pesetas

PELOTA

22 horas, Polideportivo de La Albuera

Torneo Ferias y Fiestas con participación de profesionales

Aportación del Ayuntamiento: 225.000 pesetas

DIA 29

CICLISMO

11 horas, Av. Fernández Ladreda

IV etapa de la Vuelta Ciclista a Segovia.

Llegada a meta, en el mismo lugar, 13,45 horas.

PESCA

18 horas, pantano de Puente Alta

Exhibición de pesca sin muerte con cucharilla

Rigarve, s. a.

Reparación neumáticos
Rayados
Equilibrados

INTERESANTES DESCUENTOS

Jardín Botánico, 2
Teléfono 42 58 24
SEGOVIA

Distribuidor oficial de:

MICHELIN
PIRELLI
Continental

Carretera Soria, km. 188,800
(Frente Hotel Puerta Segovia)
Teléfono 43 00 08 - LA LASTRILLA

Incalisa s.l.

INSTALACIONES

INSTALACION DE CALEFACCION
INDIVIDUAL EN 48 HORAS

SIN OBRAS DE ALBAÑILERIA

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12 - 43 69 03
SEGOVIA

Bar Restaurante



Mesón Mayor

COCINA REGIONAL
CASTELLANA

El restaurante segoviano
con cocina
de alta calidad

EN EL "CORAZON" DE SEGOVIA

Plaza Mayor, 3
Tel. 42 89 42

SEGOVIA



Entre otras actividades a destacar por su interés, conocido a fondo ya el programa hípico y del motor, se encuentran el atletismo, con dos sesiones muy completas, y la Aeroestación. Esta última reunirá en Segovia a medio centenar de pilotos de globos aerostáticos.

JOSE M^a MARTIN

El deporte de la aeroestación, conocido generalmente como una actividad lúdica, va a traer a Segovia, por vez primera en la ciudad, una competición nacional importante como lo es la disputa de la Copa de Su Majestad el Rey y Copa de España de la Asociación Española de Pilotos. Estamos ante un evento deportivo de gran magnitud que va a tener a Segovia como sede. El presidente de la Federación Española, al presentar el programa en el Ayuntamiento, anunció la posibilidad de la presencia del Príncipe Felipe en la entrega del trofeo que lleva el nombre de su padre.

A la hora de redactar esta información aún no se ha decidido el lugar de salida de los globos.

El Ayuntamiento se gasta doce millones y medio en el deporte de ferias

Campeonato de Europa infantil de tenis y el gran premio de atletismo, platos fuertes

Se barajan dos posibilidades, Las Lastras y La Albuera. Todo depende del número de participantes, ya que necesitan un amplio espacio para trabajar con los globos.

Cincuenta aerostatos serán, además de todo un espectáculo, un adorno para los abiertos espacios segovianos.

El atletismo a lo grande

El programa de atletismo tiene dos pruebas. Pero ambas son de lo mejor que se puede ver ahora mismo en las pistas de La Albuera y en la mayoría de las españolas. El domingo 19 se llevará a cabo el encuentro de la fase de permanencia/ascenso a la primera división femenina. Tres clubes intentarán no descender y otros tantos buscan el ascenso. Entre estos últimos se encuentra el Club Atletismo Segovia que por vez primera en su historial deportivo llega a

esta fase con garantías de éxito. Hay muchas posibilidades de que lo consigan. Un total de veintidós atletas femeninas del club segoviano lucharán por estar la próxima temporada entre los mejores de España.

A la competición oficial reseñada se une el Gran Premio "Ciudad de Segovia", cráterium nacional de saltos y cráterium autonómico de velocidad. Es una época propicia para la preparación de los atletas y sin poder asegurar nada en las pistas de La Albuera pueden estar muchos de los competidores nacionales que buscarán conseguir nuevas marcas.

El atletismo será uno de los platos fuertes del programa deportivo de ferias.

Otros espectáculos

Hay que dejar constancia del interés que despierta el tenis en

Segovia. Sin once las ediciones que tiene ya a sus espaldas el Torneo Nacional femenino que se juega en las pistas del Juan Bravo. Tan importante es que se encuentra entre los tres mejores de los que se organizan en España.

También el duatlón tiene su presencia activa con la disputa de la cuarta edición "Ciudad de Segovia", prueba puntuable para el primer circuito castellano-leonés y que tendrá su centro de salida y llegada en la plaza del Azoguejo.

La Semana del Ciclismo Segovia 94 reunirá a un amplio número de equipos de corredores aficionados que a lo largo de cuatro días recorrerán la práctica totalidad de la geografía segoviana. Es uno de los espectáculos que cuenta con mayor presencia de espectadores. El programa se completa con carreras para cadetes, juve-

niles y categorías de base.

El baloncesto tendrá un "plato fuerte". La organización corre a cargo del C.P. Unami que tendrá como rival al H. Marcos, de Burgos. Equipo que milita en la primera división, lugar donde hay posibilidades de que esté en la próxima campaña el club segoviano.

El montante económico que el Ayuntamiento dedica al deporte en las Ferias y Fiestas del año 1994 es de 12.500.000 pesetas, superior en dos millones y medio al del pasado año. La Concejalía de Deportes aporta diez millones y el resto la de Cultura. En palabras de Mariano García, vicepresidente del Patronato, no se ha rechazado ninguna de las propuestas deportivas que se han presentado. Sin duda se hizo un esfuerzo para que el calendario deportivo fuera tan variado como interesante.



**El único coche de menos
de 800.000 pts. que merece
llamarse coche.**

Skoda Favorit INJECTION
Desde 799.000 pts.*

* PVP recomendado,
transporte, impuestos,
descuento promocional
y subvención
gubernamental incluidos.



Grupo Volkswagen

Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL. Siete Picos, 18. Segovia. Tel.: 42 45 00.



La música ocupa un alto porcentaje dentro del programa festivo.

Boleros, flamenco... y karaoke

M.G.
Rock, música clásica, bolero, folclore y Jazz son los ejes musicales por los que se moverá la feria segoviana, aunque en el

primero de los capítulos se ha optado por grupos demasiado vistos y oídos. Tanto La Unión como Duncan Dhu (sábado 25) ya han paseado su repertorio repetidas veces por Segovia y su

sonido es ya un poco repetitivo (sólo mil personas vieron a Rafa Sánchez el sábado día 18), pero puede ser una oportunidad para los rezagados —si es que queda alguno—.

En cualquier caso, si auguramos un buen éxito para las actuaciones de Los Panchos, Lole y Manuel y Los Sabandeños, que lo harán bajo el Acueducto en el Azoguejo.

El trío suramericano —todavía llorando la muerte de Chuchito Navarro— pondrá el contrapunto nostálgico en la fiesta, y seguro hará "bailar pegados" (perdón) a más de uno con boleros como "Lo dudo", "si tú me dices ven" o "Caminemos" (martes 28).

Por su parte, Lole y Manuel celebrarán en Segovia su reencuentro con el mundo de la música tras un largo paréntesis en el que han emprendido caminos por separado. La prodigiosa y desgarrada voz flamenca de Dolores Montoya sonará rotunda sin duda bajo las piedras del monumento romano (viernes 24).

Los Sabandeños son viejos amigos de Segovia, y nos han visitado en muchas ocasiones;

por ello, su actuación contará con muchos de sus seguidores en la provincia. El grupo canario también trae bajo el brazo su nuevo trabajo discográfico, en el que colaboran el entrenador Jorge Valdano o Alfredo Kraus. (sábado 25)

En lo que se refiere a folclore, el día de San Pedro podremos ver el Festival de la Jota, con la actuación de la Ronda Segoviana, aunque la música tradicional no nos abandonará durante todas las fiestas.

Pero todas las noches, la Plaza Mayor tendrá un espectáculo musical diario con las verbenas populares, en las que intervendrán grupos de tanto renombre como Alcatraz, Magníficos, Expresión Combo, los segovianos Montecarlo o la Orquesta Platería.

En suma, un completo —aunque no sé si atractivo— programa en el que se concentran todos los estilos. A bailar, a bailar...

MUDANZAS VINCHES



MUDANZAS
NACIONALES
INTERNACIONALES
GUARDAMUEBLES

C/ Jardinillos de
San Roque, 1
☎ 42 73 47
40002-SEGOVIA

✿ JOYERIA

✿ RELOJERIA

✿ REGALOS

A. Revilla

TALLERES PROPIOS

Joyas y relojes
con firma

RELOJ

ETERNA

La importancia de ser diferente

Trofeos taurinos
de encargo.
Modelos originales

José Zorrilla, 109

Cristo del Mercado, 2

Telf. 42 15 19

SEGOVIA

Nos hemos adelantado.



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Nuestro periódico

Todas las mañanas y domingos estamos en tu kiosco.

A caballo entre tres estilos diferentes de vida, analizando tres décadas, el recuerdo y la hemeroteca de EL ADELANTADO nos traslada treinta años atrás para descubrir cómo celebraban las fiestas de San Juan y San Pedro nuestros padres y abuelos, aunque a lo mejor no existen tantas diferencias...de momento, las alcaldesas del 64 y del 84 se llamaban Fuencisla.

M.G.

El 20 de junio de 1964, Segovia lucía sus más bellas galas para homenajear a sus patrones con el boato y la prosapia más distinguidas, y como prueba de ello, quedan los heraldos que leyeron el pregón de Ricardo Borregón simultáneamente desde el Azoguejo y en el barrio de San José. La guinda a estas solemnidades la puso un futbolista del Zaragoza, Marcelino, que con su histórico gol a Rusia materializaba el único Campeonato de Europa de Fútbol conseguido por la selección española.

El programa festivo del 64 trataba de recoger el gusto mayoritario de los ciudadanos, ofreciendo actividades tan variopintas como el hockey sobre patines, campeonatos de natación (aunque una de las jornadas hubo de suspenderse por la lluvia) o aquellas aclamadas partidas simultáneas de ajedrez a cargo del maestro portugués Joao Durao.

Tampoco faltaron las verbenas, aunque la climatología de la época hizo que estos actos tuvieran escaso lucimiento. El cronista de la época, pesimista ante el éxito futuro de estas actividades, profetizaba: "nos parece que por los síntomas, estas verbenas que no tienen ya nada de tipismo, están llamadas a desaparecer"...

Las exposiciones de Zubiaurre y Martina Alonso y la actuación del cuadro lírico "Julián Gayarre" --con "La Dolorosa" y "Los Claveles"-- jalonan un programa festivo en el que los toros no podían faltar. La terna, con el rejoneador segoviano Josechu Pérez de Mendoza, que pisó el coso segoviano el día de San Pedro estuvo compuesta por Curro Girón, Andrés Hernando y Fermín Murillo, con un éxito desigual. Para que el título de

Una mirada retrospectiva a las fiestas segovianas de tres décadas

Entre Fuencisla y Fuencisla



este artículo tenga justificación, la alcaldesa de las fiestas hace treinta años fue Fuencisla Fernández-Pacheco Girón.

Ante el bimilenario

Diez años después, La ciudad se afanaba en preparar los actos del bimilenario cumpleaños del Acueducto; pero con todo y eso los ediles no descuidaron el programa festivo. Maximiliano Fernández García --padre del actual concejal de Cultura-- manifestaba en las páginas de este periódico que el Ayuntamiento "ha tratado de organizar unas fiestas populares dentro de las peculiaridades de 1974 atemperando los gastos".

La lluvia y el frío fueron notas

características de las ferias 74, en las que el pregonero fue el periodista y director de EL ADELANTADO, Angel Vilches González. La alcaldesa, la señorita M^a Paz Tapia Manso seguro que tuvo oportunidad de bailar al son de las orquestas "Los Diamantes" y "Nelo Costa y su conjunto", aunque el mal tiempo hizo que las fiestas quedaran un tanto deslucidas.

La visita de la canadiense Candice Ann Sweet "Miss Turismo Internacional" puso la nota exótica a la fiesta, en la que este año repetía en el cartel el torero segoviano Andrés Hernando, junto a José Fuentes y José Manuel Inchausti "Tinín". Después, llegó el bimilenario...

La movida y Tierno en Segovia

Una década más tarde, con un régimen político distinto, la ciudad quiso sumarse a los vientos de cambio que provienen de la capital de España, y para ello, nada mejor que traer a la capital castellana al alcalde promotor de la "movida", Enrique Tierno Galván como pregonero de las fiestas. El verbo fácil y didáctico del viejo profesor cautivó a los segovianos que se concentraron en el ágora mayor.

Además, la plaza del Regimiento se convirtió en el "rockódromo" particular de la juventud, para escuchar la actuación de Loquillo y Gabinete Caligari.

Veinte años después de la victoria española en el Campeonato de Europa, España volvía a la final de la Eurocopa para San Juan y San Pedro, pero en esta ocasión, Platini y las --por primera y única vez-- inseguras manos de Arconada nos privaron de otro título.

Los fuegos artificiales, la actuación del circo de Bárbara Rey y Angel Cristo y las dos corridas de toros (Vidrie, Curro Bedoya y Luis Miguel Arranz en rejones y Palomo Linares, Curro Durán y Luis Miguel Campano en lidiadores) pusieron un brillante colofón a estas fiestas democráticas. Por cierto, ¿saben quién fue la reina de las fiestas ese año?... una señorita apellidada Gómez Santos y de nombre Fuencisla.

MODESTO FRAILE
ANTIGÜES D A D E S

GALERIA DE ARTE

Abside de Santo Tomás. Avda. Camilo José Cela, 8 - 40.200 CUELLAR (Segovia).

Telf. 921 / 14 30 57. Fax 921 / 14 00 17

Su artístico programa avanza los acontecimientos festivos en Segovia.

La pluma feriante y festiva de José Luis Nieto

Punto a punto, línea a línea, trazo a trazo, la pluma de José Luis Nieto refleja en el papel los rincones más recónditos y conocidos de Segovia. Posiblemente, sus precisos dibujos sean los más vistos en la capital durante estas fechas, ya que ilustran un curioso programa de ferias y fiestas que este artista segoviano lleva editando por iniciativa propia durante algo más de 30 años.

M.G.

Animado por sus amigos, José Luis Nieto comenzó a intentar sacar provecho de su actividad artística ilustrando una guía de turismo de la capital, y su primer contacto con las ferias y fiestas lo tuvo en 1963, cuando se decidió a editar un primer programa animado por amigos y con el apoyo de algunas firmas comerciales.

Este singular artista semi-vocacional —dedicado profesionalmente a trabajar como administrativo en una agencia de transporte— emplea una técnica de dibujo muy minuciosa y ya en desuso. La plumilla con la que punto a punto va realizando sus dibujos, es una técnica artística que, debido a su especial dificultad es cultivada por pocos dibujantes.

“La pluma exige mucha concentración y precisión —afirma— ya que el menor fallo puede echar atrás todo un trabajo finalizado; pero la experiencia ayuda a superar estos errores”.

Además de la pluma, en el programa festivo elaborado por José Luis Nieto también pueden verse algunos apuntes y bocetos de los rincones más característicos de la ciudad, algo que siempre le ha servido como motivo de inspiración.

“La verdad es que una de mis mayores satisfacciones es la de poder dar a conocer Segovia a través de este programa”, afirma entre la modestia y el orgullo este segoviano que hace gala de su condición enviando programas festivos a lugares tan lejanos como Argentina o Australia; donde ya se conoce la obra de Nieto.

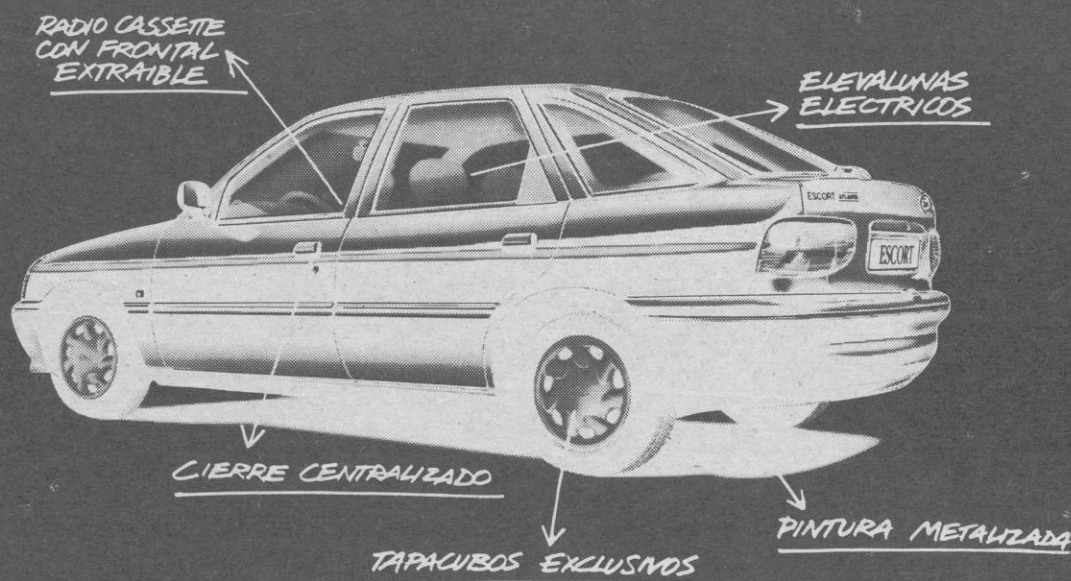
Una gran exposición

Los cuatro mil ejemplares que se editan de este folleto —en el

que colaboran medio centenar de empresas de la capital y provincia a través de la inserción de anuncios publicitarios— son repartidos de forma gratuita en tiendas, bares y centros de todo tipo, de manera que la obra de Nieto es vista y conocida por todos los segovianos. Para el editor y artista esto supone un soporte extraordinario para dar a conocer su obra, afirmando que el programa es “una gran exposición al alcance de todos”. Y además es útil ¿se puede pedir más?



Esto te lo damos muchos.



Esto, además, sólo Ford.



ESCORT ATLANTA

También hay un Escort CLX con airbag y aire acondicionado de serie.
Llama e infórmate en el teléfono 900 51 51 51.



¡DROGAS!
SI TIENES
ALGUN
PROBLEMA.
LLAMANOS,
ES GRATIS.



Si tú o algún familiar o amigo tuyo tenéis algún problema de drogas y deseáis recibir información clara y real, llámanos. No te costará nada.

* Instituto de Documentación e Información sobre Drogadependencias.
Patrocinado por: Obra Social de la CAJA DE AHORROS DE MADRID

FUNDACION DE AYUDA
CONTRA LA DROGADICCION

Autoinsa

Ctra. de San Rafael, 50 - Teléfonos 42 14 81 / 42 16 01 - 40004 SEGOVIA





Las hogueras de San Juan

BENJAMIN NARROS ALVARO

Por diciembre nacieron
nuestros amores
y en San Juan florecieron
como las flores,
como las flores, niña,
como las flores
que saludan a tu paso
por los alcores.

Desde San Juan a San Pedro
van cinco días,
cinco días pensando
que me querías,

que me querías
que me llamabas,
cinco días soñando
que me besabas.

Entre San Juan y San Pedro
hay cinco lunas
con la risa de plata
como la tuya,
como la tuya, niña,
como la tuya
que espejea en tus ojos,
y me deslumbra.

Entre San Juan y San Pedro
cinco mañanas
resplandecientes
como tu cara
como tu cara, niña,
como tu cara
que has lavado en la dehesa
con agua clara.

Entre San Juan y San Pedro
cinco alboradas
para el hechizo
para la magia
con el sol dando vueltas
por las montañas,
por los acebos y por las sendas
que tu has pisado al rayar el
(alba.

Hay cinco noches
entre San Juan y San Pedro,
cinco noches de hogueras
como tus besos
como tus besos niña
como tus besos
que me queman el alma
de puro fuego.

De puro fuego
que me consume
y me convierte en humo
como esa nube,
como esa nube, niña,
que se evapora
y se va de tu lado,
por eso llora.

Así han pasado
como en un sueño
los cinco días que van
desde San Juan a San Pedro.
¡Ay, si pudiera
parar el tiempo!
y quedarme en tus brazos
como en el cielo
como en el cielo, niña
como en el cielo...

... Pero no puede detener los
(astros,
mi designio sin ti ya estaba
(escrito
y te has ido perdiendo en la
(distancia
como estela que busca el
(infinito.

La ausencia ha ido borrando los
(perfiles
que daban concreción a tu figura
y así se me ha quedado tu
(hermosura
sin los rasgos más bellos y
(gentiles.

El tiempo ha consumado su
(victoria
de olvido y confusión y hoy no
(sabría
decir si fuiste realidad un día
o eres pura invención de mi
(memoria.



(Señal de tráfico ficticia).

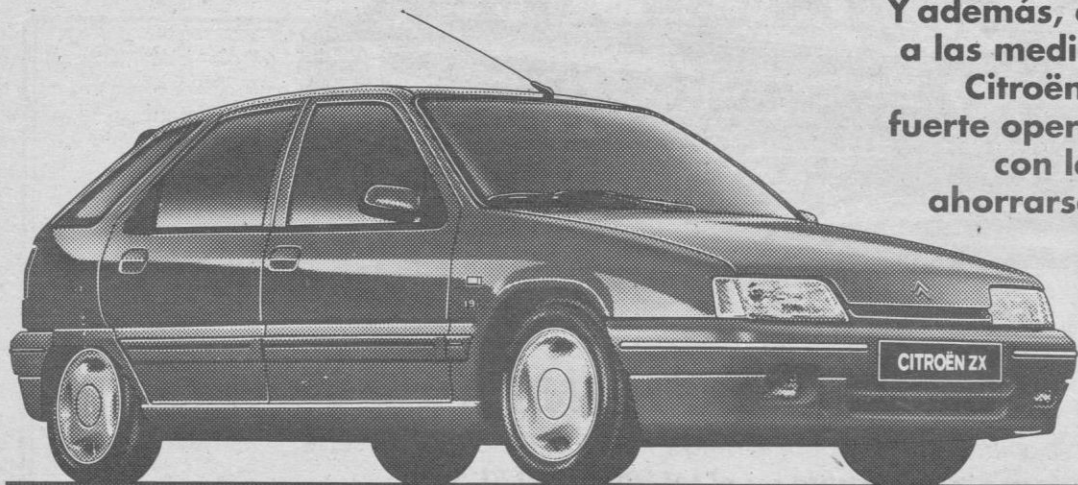
CITROËN ZX EJE TRASERO AUTODIRECCIONAL

Una sola curva es suficiente para darse cuenta de lo que el Citroën ZX es capaz de hacer por su seguridad.

Su eje trasero autodireccional permite que las ruedas traseras giren ligeramente en el mismo sentido que las delanteras consiguiendo un efecto similar a un 4 ruedas directrices. Como consecuencia se consigue una firme adherencia a la carretera, facilitando así la conducción incluso en las curvas más cerradas y mejorando notablemente el confort y la seguridad de sus ocupantes.

MUCHO DINERO

Y además, este mes en apoyo a las medidas del Gobierno, Citroën le ofrece una fuerte operación promocional con la que puede ahorrarse Mucho Dinero.



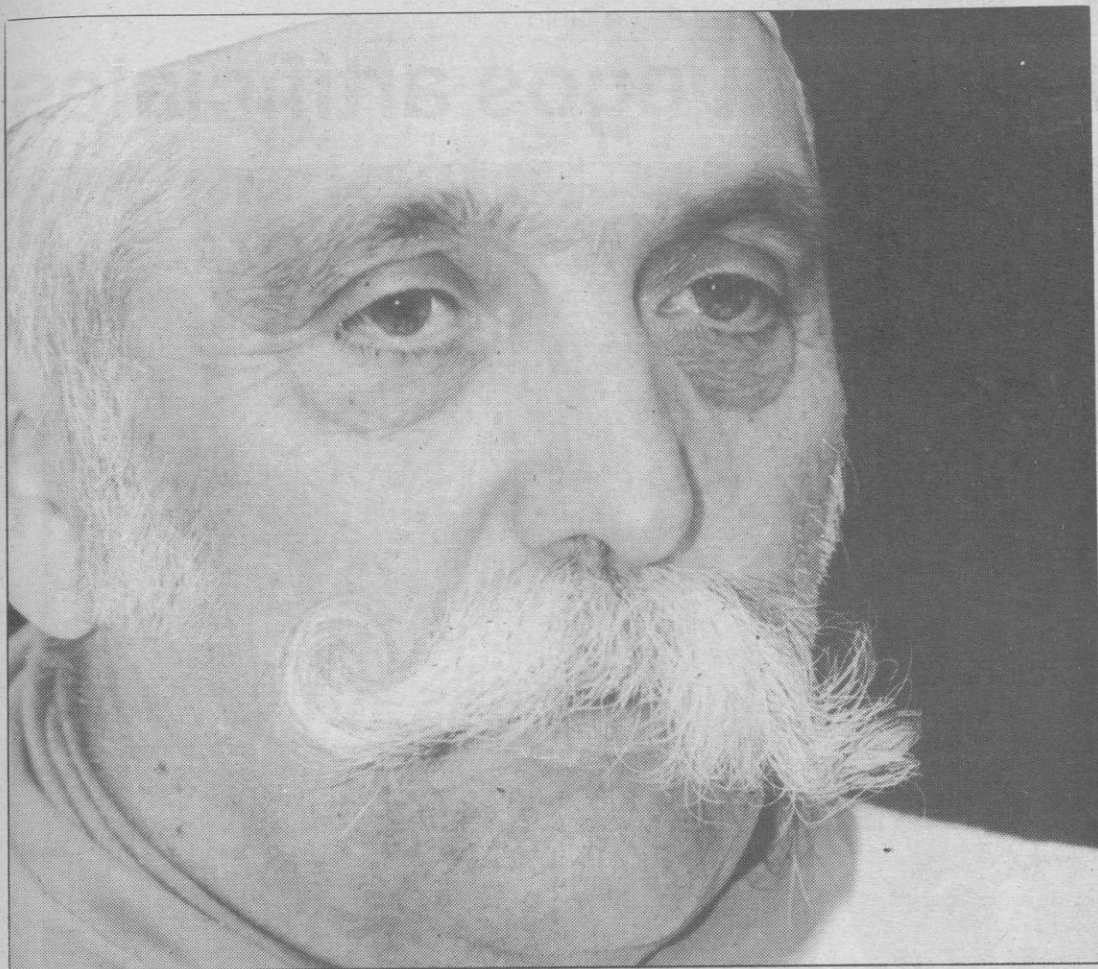
Vicente Leal Vargas, S.A.

Guadarrama, 15. Polígono Industrial. Tels: 42 23 33 y 42 14 05. Segovia.



CITROËN

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI



El popular cocinero segoviano anunciará los actos festivos desde el balcón de la Plaza Mayor.

Las alpargatas blancas de Tomás Urrialde

Aunque su aspecto recuerda al de un severo coronel de caballería decimonónica, nadie más alejado de la severidad que este segoviano de 64 años que ha paseado el nombre de la ciudad a través de sus asados y guisos. Tomás Urrialde, historia viva de Segovia, evocará en su pregón las fiestas de su niñez, abogando porque éstas recuperen humanidad.

M.G.

Aunque su labor ha sido ampliamente reconocida a lo largo de su carrera profesional, Urrialde recibe este año --el último de su vida en la cocina-- el

reconocimiento de la ciudad al encargarle la misión de anunciar las fiestas segovianas.

Al orgullo que para él supone este hecho se une la voluntad didáctica que llevará a los folios de su pregón, en el que tratará de explicar cómo eran las ferias de su niñez.

“Pensando en mis nietas, voy a tratar de recordar como eran las fiestas cuando era un niño --afirma-- y trataré de inculcar un poco de ilusión a los chavales para que las disfruten lo mejor que puedan”.

Urrialde --que ha conocido el recinto ferial en la Plaza Mayor, en el Pasco del Salón, en la plaza de Los Huertos y en el Camino Nuevo-- recuerda con especial cariño las fiestas de 1941, en las que fue elegido para representar a uno de los cabezudos en el desfile ferial.

“Antes, los cabezudos eran seleccionados entre las escuelas municipales --relata Urrialde-- y a mí me hizo una gran ilusión no por los cincuenta céntimos que nos daban, sino porque entonces nos regalaban unas alpargatas blancas, y podíamos ir dando zurriagazos por la calle”.

Perder humanidad

El cocinero segoviano lamenta que las ferias hayan perdido calor humano durante los últimos años, y aboga porque se recupere esta tradición. “El coche ha deshumanizado un poco el sentir de la feria --afirma-- porque llega un padre, monta a los chavales en el coche, y cuando vuelve a casa no ve a nadie. Antes, la feria se disfrutaba también en el camino, cuando te encontrabas a uno y a otro, y veías a quién le había tocado el premio en la tómbola; ahora, los regalos se guardan en el portaequipajes”.

Otro ferviente deseo de Urrialde es que durante estos días, disminuyan los actos vandálicos contra la ciudad, haciendo especial hincapié en la necesidad de conservar las zonas verdes y jardines. “Ojalá que estos pequeños grupos que destrazan mobiliario urbano se frenen un poco estos días --manifestó-- porque es muy mala imagen para la ciudad amanecer con bancos y jardines destrozados”.

CONDUCTOR

- Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Plaza de Toros de Segovia



FERIA TAURINA DE SAN PEDRO

SABADO, 25 de junio

7 tarde

GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS

6 seleccionados ejemplares de la prestigiosa ganadería de MARCOS NÚÑEZ, para los famosos espadas:

CESAR RINCON,

Juan A. Ruiz ESPARTACO, y

Juan Serrano FINITO DE CORDOBA

Dos carteles inéditos y de superlujo para un lujo de plaza de toros: la de SEGOVIA, en su reinauguración.

MIERCOLES, 29 de junio

7 tarde

SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS

6 magníficos ejemplares de la acreditada ganadería de JAVIER PEREZ-TABERNERO, para la extraordinaria terna:

Miguel Báez LITRI

JULIO APARICIO, y Jesús Janeiro

JESULIN DE UBRIQUE

¡SEGOVIA SE LO MERECE!

Los segovianos no podemos concebir un fin de fiestas sin presenciar en los altos de La Piedad el tradicional espectáculo de fuegos artificiales. Colores, olor a pólvora y el estampido de los cohetes ponen el brillante contrapunto a unas jornadas festivas, anunciando de alguna manera el comienzo de las próximas.

M.G.

La empresa valenciana Piro-técnica Caballer vuelve a Segovia por segundo año consecutivo, sustituyendo en esta importante misión a la habitual Piro-técnica Manchega. Ya el pasado año, los levantinos consiguieron un notable éxito con su espectáculo, y su objetivo es superar el listón levantado en las Ferias de 1993.

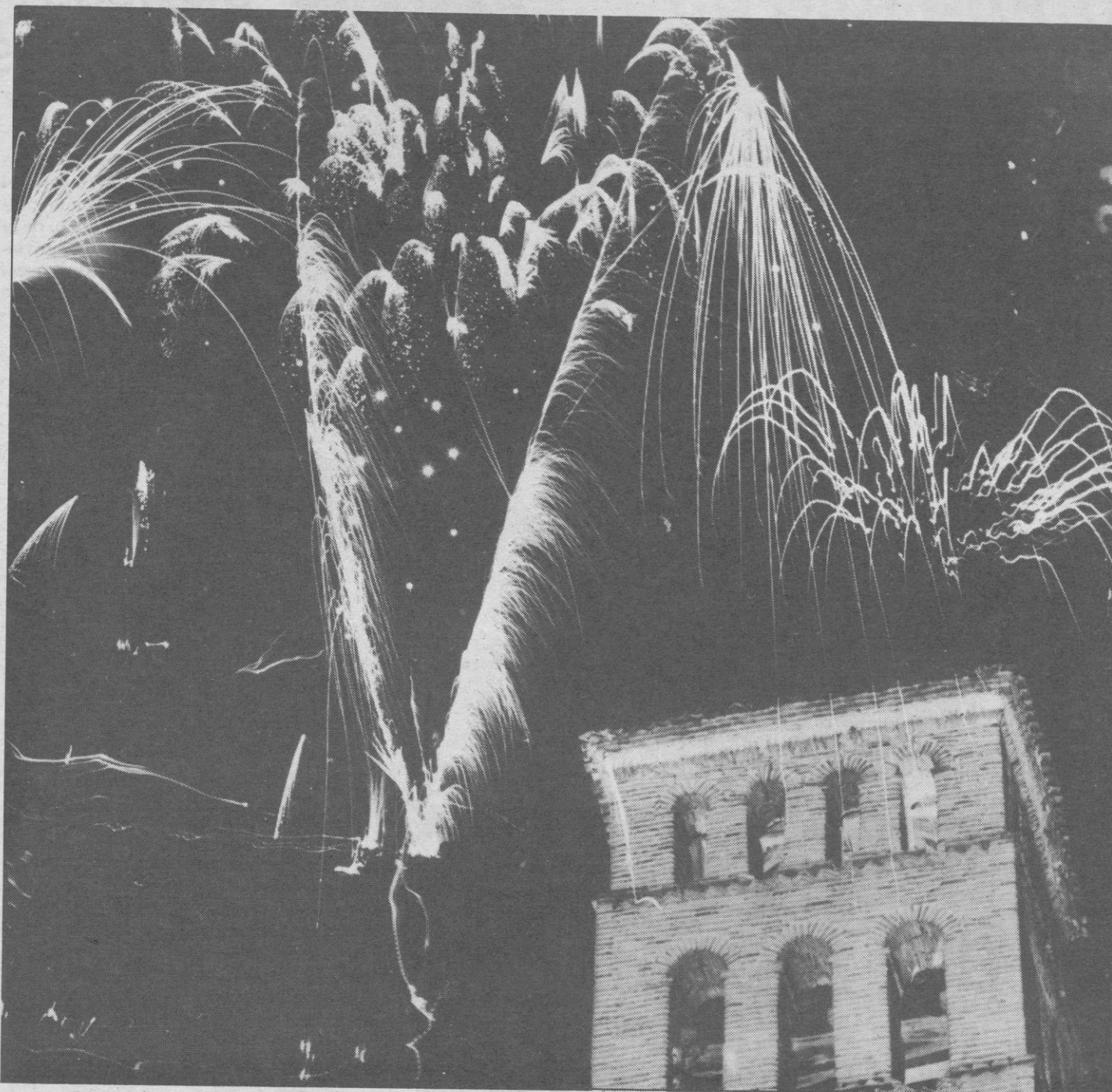
Miguel Zamorano Caballer, director gerente de la empresa, explica que este año se lanzarán al aire unas 5.000 carcasas, que emplearán 250 kilos de pólvora para ascender y conseguir brillantes y espectaculares efectos.

Aunque Zamorano no quiso desvelar muchos detalles, manifestó que los colores predominantes en el espectáculo serán el violeta, rojo, azul, rosa y naranja, empleándose una mayor o menor intensidad de fuego en cada caso. Asimismo, la empresa anuncia "sorpresas" durante la exhibición, con la presentación de varios nuevos combinados que seguro arrancarán las habituales exclamaciones del público.

Piro-técnica Caballer ha obtenido varios galardones a nivel nacional e internacional, como el primer premio en el Festival Piro-técnico de Acapulco, y pasean sus cohetes por los puntos más variopintos del globo. Pese a ello, Zamorano Caballer señala que el volumen de negocio de la pirotecnia ha bajado signifi-

250 kilos de pólvora estallarán en el cielo segoviano el 29 de junio

La magia de los fuegos artificiales



cativamente en toda España.

"Aunque en algunas zonas de España se nota menos que en otras, la verdad es que ha bajado

mucho --afirma-- porque los ayuntamientos ya no invierten tanto en estos espectáculos como antes".

No hay peligro

Uno de los aspectos que normalmente suele preocupar más al público que acude a este espectáculo es la posible peligrosidad del mismo; debido a lo delicado del material que compone los fuegos artificiales. El gerente de Piro-técnica Caballer asegura categóricamente que el riesgo de accidente es nulo, porque las medidas de seguridad se cumplen a rajatabla.

"Procuramos seguir al pie de la letra las instrucciones de Protección Civil y mantener al

público alejado de las carcasas a una distancia mínima de cien metros a la redonda --explica--. Además, traemos el material clasificado por cajas y en perfecto estado de conservación, por lo que el riesgo es mínimo".

El público busca en los fuegos artificiales la posibilidad de trasladarse a un mundo mágico, que consiguen los pirotécnicos combinando ruido, humo y fuego en su marmita fantástica. Seguro que el día de San Pedro, todos volveremos a entusiasmar-nos.

HOSTELERIA Y LAVANDERIA INDUSTRIAL:

Cocinas, Fry Top, Freidoras.
Sartenes basculantes. Hornos
a convención, y convención-vapor.
Cocción al vacío. Autoservicios.
Lavavasos. Lavavajillas. Lavadoras.
Secadoras y Planchadoras.

FAGOR

Distribuidor exclusivo SEGOVIA y PROVINCIA

Instalaciones COMPLETAS
a HOTELES, CAFETERIAS, BARES
y RESTAURANTES.

C. MUNICIO

AUTOSERVICIOS DE ALIMENTACION.

Máquinas de Café.
Balanzas y Básculas.
Electrónicas-Pesaje.
Industrial.

LA CIMBALI

La calidad y servicio
como NORMA

Berkel

REFAC

AIRE ACONDICIONADO

C/ Gobernador Fdez. Jiménez, 13

Teléfono 42 58 21

Perfumería VELASCO

Prestigio Comercial

- * Artículos para regalo
- * Material fotográfico

Isabel la Católica, 2



**Más de 130 puntos de venta
en capital y provincia**

QUEDAR EN TABLAS

Aquí es muy difícil, señor mío, hablar de toros. Ya habrá advertido usted que hay ciertas cosas de las que todo el mundo cree saber sin que, a diferencia de lo que se admite para cualquier otro conocimiento, se considere la necesidad de alguna información o aprendizaje.

SANTOS AMESTOY
Revista Abanco

Como si de materia se tratara en las que todo español hubiera nacido sabiendo o en las que fuera docto por mística determinación de la naturaleza. Por eso aquí no se conserva ni discute. Se rivaliza, se riñe, se impone. Se aplaude neciamente el gesto de suficiencia o conmiseración, el tono y el alzamiento de la voz con otras gracias como la burla o el desplante grosero.

Y como la verdad no es objeto de empeño tan absurdo, tan sólo el logro de no se sabe qué prevalencia personal o el armisticio dialéctico que llaman "quedar en tablas" pueden poner fin a tan desagradable como inútil pugna. No se consiente aquí la divergencia ni el punto de vista; solo el asentimiento incondicio-

Les previne contra la inhumanización que supone el culto a los famosos

Aquí ni se conversa ni se discute sobre el arte taurino, aquí sólo se rivaliza

Finalmente, limité mi concurrencia a corridas de cartel indiscutible

nal o la tajante negativa. Lo que no es blanco es negro. Romero o Costillares, Lagartijo o Frascuelo, Joselito o Belmonte.

De modo que aquí me tiene usted, condenado a soportar la estolidez e impertinencia de mis inevitables interlocutores. Su imposición arbitraria de etiquetas y caracteres, que es su manera de conjurar la personalidad ajena; su inclinación a la maledicencia y a la calumnia, que muchos achacan a la envidia.

Aunque, si me permite la opinión, yo creo que la envidia es vicio que el español ni goza ni padece, pues si fuera capaz de envidiar reconocería algún valor o interés en los demás. Que, como dice Ortega, ¡ay de mí, si éstos me oyeran hacer una cita! al español no le interesa el prójimo, del que sólo ve la vertiente que momentáneamente presenta a su propia vida, sin reparar en

que el prójimo también tiene la suya.

Censura brutal

Por eso cuentan poco en España las obras y las biografías y el mérito sólo se otorga al prepotente como trasunto fantástico de la propia mezquindad. Así que no voy a decirle que me tienen envidia. ¡Qué va! Yo seré el envidioso, el resentido, el atacante. El que a todo saca defectos y en todo quiere hallar intenciones segundas y retorcidas, en consecuencia con el total fracaso que me atribuyen por haber venido a dar con mis huesos (¿y ellos no?) en esa desolada institución.

Le digo que no hay comentario que yo haga que no suscite su censura brutal. Si observo que no era revolveras, sino navarras (figúrese, confundir el giro del engaño con el del cuerpo), resulta que me las quiero dar de listo. Y me llevan la contraria por el placer de la bronca, pues cuando son verónicas, replican que largas cambiadas y si gaoneras, manoletinas o si bragao, meano.

Y parece que blasfemo, si me

atrevo a disentir de alguna apreciación del comentarista de la tele; pues, aunque están sentados, bien puede decirse que se ponen de rodillas ante el televisor. Aquí sólo nos dejan encenderlo para ver corridas, partidos de fútbol y concursos y casi nunca para las películas, que nos excitan --dice-- con el sexo y la violencia.

Culto

No sé como mostrarle --aunque por lo que veo, usted conoce el paño-- el horror y la desesperanza que reinan en esta galera de esclavos entusiastas que llaman libertad al beneficio de sus amos y pluralismo al hecho de que sean varios. Esta innombrable maldición. Ni cómo referirle

la satisfecha y mal disimulada intolerancia con que al instante es anegado en el abyecto fango del descrédito el mínimo intento de pensar.

Tal vez valiera algún ejemplo como el de aquella vez que me atreví a hablarles de lo inhumano que resulta casi todo lo que nos depara la televisión, esa postrer catástrofe. Pero cometí --bien lo sé-- la imprudencia de prevenirles contra la inhumanización que en ellos mismos pudiera causar el culto supersticioso a los famosos (antropoides, machos y hembras --les dije-- , cuya aberrante prehominidad exhiben las pantallas electrónicas), por lo que fui recompensado con un intento de linchamiento a manos de mis propios her-

(Continúa en la pág. siguiente)

¿PUBLICIDAD EFICAZ? en

EL ADELANTADO

HOSTALES

SOL CRISTINA y SOL CRISTINA «DOS»



Director: Ricardo Esteban Fernández

- HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO O SOLO LAVABO
- RESTAURANTE CON COCINA CASERA
- ALOJAMIENTO SOLO DORMIR O PENSION COMPLETA

Obispo Quesada, 40 - 42 - ☎ (911) 42.75.13 - 40006 - SEGOVIA

Salón del Calzado

La más interesante
y completa exposición
de calzados
en colaboración directa
con 500 fabricantes

Juan Bravo, 54

GALERIAS EL SOL

BOLSOS Y
ARTICULOS DE PIEL

Lo más moderno y actual

ALTA PELETERIA

Juan Bravo, 27

SEGROVIA

ECCOLO

LA BOUTIQUE DEL HOMBRE

CERVANTES, 16
TELEFONO 43 09 87

SEGROVIA

REDONDO Y TUTOR, S.L.

—HOGAR—

Todo para el hogar y
la decoración

CERVANTES, 15
TELEFONO 43 32 38

SEGROVIA

REDONDO Y TUTOR, S.L.

CONFECCION DE SEÑORA,
CABALLERO Y NIÑO

Un nuevo y joven estilo de vestir

JUAN BRAVO, 56
TELEFONO 43 70 25

SEGROVIA

REDONDO Y TUTOR, S.L.

CONFECCION DE SEÑORA,
Y CABALLERO

JUAN BRAVO, 12
TELEFONO 44 36 87

SEGROVIA



HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

205 habitaciones con baño - Aire acondicionado -
Televisión - Hilo musical

CONVENCIONES / BODAS / BANQUETES

Restaurante - Gran servicio a la carta - Bar Veladiez

SAUNA Y GIMNASIO - PISCINAS - PISTAS DE TENIS -
VOLEIBOL - FUTBITO - BALONCESTO

ABRALAS PUERTAS DE PAREN PAR — Aparcamiento para 500 vehículos / GARAJE

Ctra. de Riaza, s/n

LA LASTRILLA (Segovia)

Teléfono 43 73 50 (3 líneas)



LA TAURINA

Bar / Restaurante Típico
Castellano

La más selecta cocina castellana
ASADOS / PESCADOS / VERDURAS

En el corazón de la ciudad

Plaza Mayor, 8

Teléfonos 46 09 02 - 46 08 97 SEGOVIA

QUEDAR EN TABLAS

(Viene de la pág. anterior)

manos de infortunio, que me querían pasar por electroshock.

Tormento que, aunque con otro nombre (también ha sido susti-

tuida la palabra "manicomio" y aquí nos tiene), todavía se nos infiere; ya que con menor frecuencia, verdaderamente; porque, según parece, bastan ciertas sesiones de televisión para

producir efectos similares de forma más discreta y más segura. ¿Lo ve usted?

Ya habrá supuesto que desde entonces, forzado por circunstancia tan penosa, hube de reducir el trato al mínimo imprescindible. No digo que con ello haya aumentado mi aislamiento, que siempre ha sido riguroso, pero sí que desde entonces me vi en una nueva y, si cabe, más insoportable situación, marcada por desconfianza y la sospecha.

Para desgracia nuestra, los paladines de lo actual siguen siendo los mismos a los que activa o pasivamente había visto defender lo de antaño. O eran otros nuevos, pero de parecidas hechuras chulescas.

Y, como en los peores tiem-

pos, supe que habría de cuidar lo que decía y a quien lo dijera; rehuir discusiones y, en la medida de lo posible, reservar la opinión, lo que, por desgracia, no me resultaba difícil, dada la triste experiencia que de entonces poseía. Pero ni así me dieron tregua. No otra cosa caracteriza al infierno que el no dar reposo a los condenados.

Tropa fulanesca

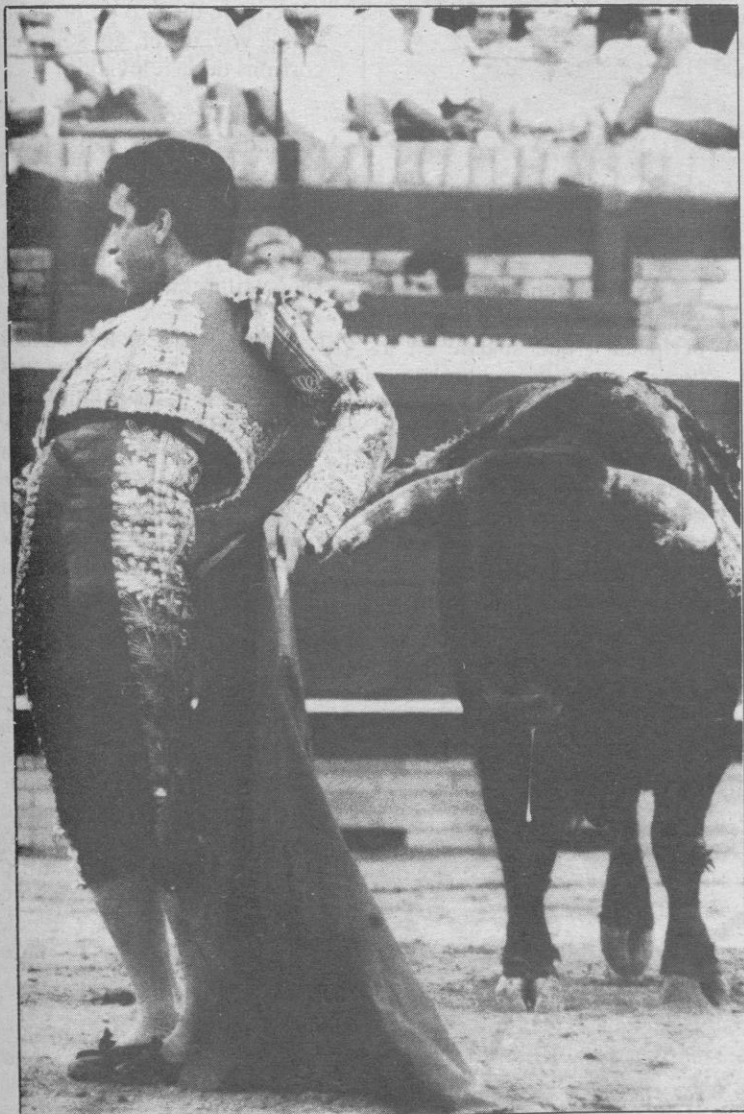
Y en verdad, señor, que es un infierno el escarnio permanente al que me veo sometido y al que debo responder con indirecto y defensivo sarcasmo, como de mí se espera. Y ese juego siniestro es el peaje obligatorio que pago para poder compartir con semejante tropa fulanesca las

lúgubres dependencias de este tétrico aduar.

El alza desorbitada que experimentó el precio de la sala del televisor, hizo que finalmente limitara mi concurrencia a aquellas excepcionales ocasiones en las que se transmitía alguna corrida de cartel indiscutible. Los toros de la televisión y los programas taurinos han sido durante mucho tiempo el único consuelo de este viejo aficionado.

Cerca de ochenta años viendo corridas de toros avalan algún conocimiento de tan difícil y apasionante materia que he procurado cultivar con la más completa y variada lección de lo mejor que sobre ella se ha escrito. Pero de nada, bien lo sé,

(Continúa en la pág. siguiente)



Un desplante que produce sequedad de garganta en los tendidos.

65 habitaciones con baño completo / Garaje

Gimnasio KUROI

Dispone de toda clase de aparatos propios para
la más completa preparación de deportistas

SAUNA - bañera de hidromasaje (masajista profesional)

Brinde con cava
CASTELLBLANCH

Venta Magullo

HOSTAL / RESTAURANTE

C.N. Soria-Plasencia Teléfono 43 50 11 - Fax 44 07 63 SEGOVIA

EN DECORACION

ALAPLANA

C E R A M I C A

Azulejos - Pavimentos

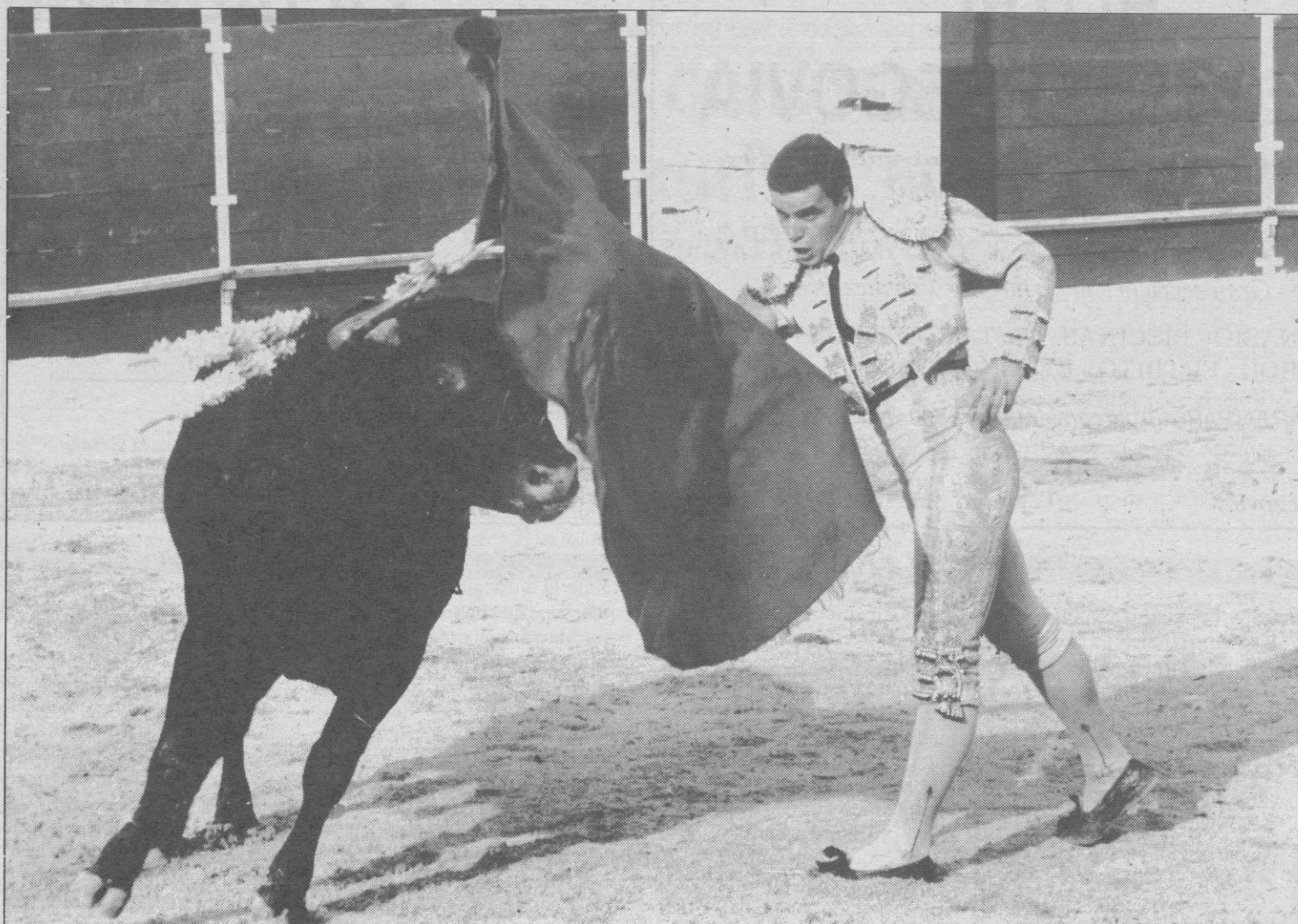
MATERIAL DE GRES PARA EXTERIORES

C/ Peñalara, 32

Teléfono 44 28 68 — Polígono Industrial "El Cerro"

SEGOVIA

QUEDAR EN TABLAS



Allí, en la arena, donde hombre y bestia se enfrentan en singular combate.

ARCHIVO

(Viene de la pág. anterior)

serven aquí el saber ni la literatura. Ni la fidelidad a la memoria para otra costa que ser acusado de resentimiento y demencia senil.

Dicen que el trance de la muerte viene precedido de una lúcida reviviscencia de todo aquello que ha sido memorable en nuestra vida. No es otro, le aseguro, el único consuelo que aún espero. Aunque no ignoro que ésta es la que me encuentro es la casa del

olvido, cuyos infelices moradores vagan sin rumbo por los pasillos de la memoria, siempre perdidos entre el después y el antes...

Desesperados, sonámbulos. Sometidos a la alternancia --lo llaman tratamiento-- de unas fortísimas drogas soporíferas y excitantes. Con las pastillas de la mañana nos sacan de la modorra de las nocturnas para que podamos realizar, mal que bien, aquellas mínimas funciones que

nos permiten seguir pareciendo humanos y nos eviten caer en el pozo profundo de la perplejidad total y de la vida vegetativa, lo que muy pocas veces se consigue.

Y si le refiero esto que usted ya sabe, no es, desde luego, para intentar convencerle de que no estoy loco. De nada vale al condenado la protesta de su inocencia. Tampoco trato, como aquel otro, de conducirlo hacia el rencor culpable que habita en el subsuelo de las almas.

Lo que pretendo, como ha de ver ahora, es que el relato de esta peripecia ((que sucede en los que ya son últimos días de mi larga vida) agregue su testimonio singular a la múltiple y general epopeya que sólo desencadena su potencia sublime cuando los poderes de la fantasía y de la voluntad se iluminan con la luz luminosa de la crítica. Gesta que no tengo inconveniente en llamar de la libertad, pues hasta en el propio infierno es posible resistir y rebelarse.

La suprema emoción del arte

S.A.

Quiero hacerle saber que ya no habré de soportar aquellas prosternaciones humillantes en la sala del televisor y mostrarle la magnitud de mi victoria frente a la adversidad.

No se sorprenda, pues; si le confieso que la liberación me vino, paradójicamente, cuando logré la dosis máxima de aquella misma droga con la que nos subyugan, y de la que cambio, sin que nadie lo note, el orden de las tomas.

Las de la mañana por la noche y viceversa; así que ando adormilado durante el día que no me importa, pero despierto como una lechuza por las noches. De madrugada y con relativa facilidad, ya que apenas hay vigilancia cuando todos duermen el pesado sueño narcótico, me deslizo de la cama y me voy a ver yo sólo las corridas de la televisión.

La sala a oscuras, conecto el aparato, quito la sintonía y, cómodamente sentado en mi butaca, no tengo más que mirar fijamente la pantalla... la luz burbujeante del televisor y las pastillas hacen el resto.

Ocho décadas de afición taurina son muchas corridas vistas, ¿sabe usted? Sin embargo, sólo de tarde en tarde se produce el milagro y vemos alguna cosa inolvidable. El buen aficionado guarda a lo largo de su vida aquellas fugaces, momentáneas visiones del arte.

Y las que, merced a ensueños y relatos, apenas ha entrevisto por las rendijas de la imaginación. Y con ellas compone la síntesis de una corrida ideal. O, como me digo, los toros de la memoria. La honra de Belmonte, la gracia de Joselito, el valor de mi paisano el Chinche, la perfección de Bienvenida, la fragilidad de Paula, la elegancia de Chenel, la suprema emoción del arte de Romero.

Las mejores faenas, los quites más irosos, los toros de más brava casta; la esencia y la sustancia del toreo se encienden cada noche en la sala vacía, y sólo para mí, con la luz prodigiosa de mi libérrima y personal televisión.

Así que habrá de disculparme estas confesiones; las cuales, con el relato de mi industria, no tienen otro objeto que hacerse realidad en su memoria. Real es lo que no entregamos al olvido: Cuando le digan que una mañana me hallaron muerto frente al televisor (lo que a mi edad ya es casi un hecho), usted recordará estas confidencias mías y pensará que estaba viendo los toros de mi último día.

Y que aquella postrer corrida, se lo puedo asegurar, fue la mejor de toda mi existencia. Una corrida memorable, señor mío. ¡Qué corrida!





Restaurante

El Bernardino

HORNÓ DE ASAR

SELECTA COCINA CASTELLANA

En el corazón de la ciudad
CALLE REAL

RESERVAS DE MESA:

Teléfonos 43 32 25 - 4317 41
Fax 43 17 41

Cervantes, 2 - SEGOVIA

Su floreciente actividad comercial declinó a partir del Decreto de Expulsión

Triunfo y tragedia de la comunidad judía afincada en el barrio artesano de Segovia

El recinto amurallado compendia la huella imborrable de los hebreos

"He aquí que yo tomaré a los hijos de Israel de entre las naciones a donde emigraron, y los congregaré de todo alrededor, y los conduciré a su territorio, y haré de ellos una sola nación en mi tierra y en las montañas de Israel". (Ezequiel 37, 21 y ss.).

ESTEBAN TARDON
Colaboración

Las comunidades hebreas que vemos asentadas en numerosas ciudades del Imperio romano son todas ellas consiguientes al año 70 d.C., cuando el emperador Vespasiano, recientemente nombrado, confía el ejército a su hijo Tito con el fin de pacificar al pueblo judío y obligarlo a acatar las leyes romanas.

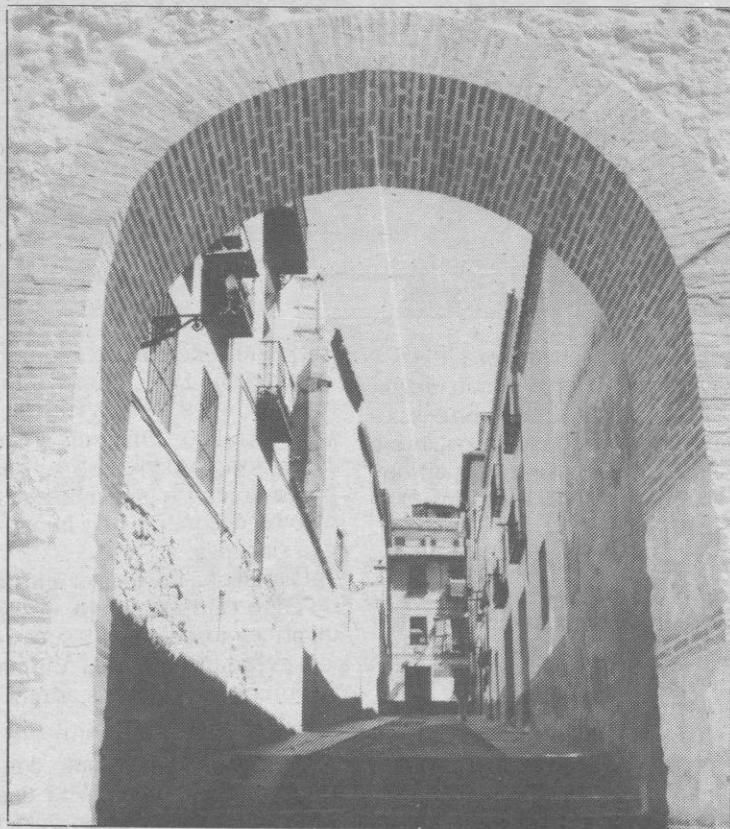
Los efectos de aquella guerra fueron realmente espantosos: Jerusalén fue destruida, el templo reducido a pavesas, un buen número de judíos murieron masacrados, otros fueron deportados a Roma para pública exhibición el día en que fuera decretado el "triunfo" del emperador y de su hijo en Roma.

El Arco de Triunfo de la Vía Sacra del Foro romano, con su dedicatoria a Tito, recuerda en sus relieves la cruel guerra contra el pueblo judío.

Años después el emperador Trajano reprimió duramente un nuevo conato de rebelión. Pero, sin duda alguna, la política más destructora contra el pueblo judío fue llevada a cabo por el emperador Adriano, quien, para evitar posibles rebeliones, mandó fundar una colonia de romanos en lo que había sido el recinto amurallado de Jerusalén.

Y mandó que las familias judías fueran deportadas a otras ciudades populosas y prósperas del imperio, que habían alcanzado cotas importantes de romanización.

No fueron años fáciles para estas comunidades judías, pues



tuvieron que afrontar una suerte idéntica a la de los cristianos a causa de sus creencias religiosas. Pero, pasada esta etapa de persecuciones, las familias hebreas se arraigan en las ciudades y consolidan su identidad.

Aljamas

Se piensa que fue, en estos primeros años, cuando se asentaron comunidades de judíos en las ciudades más romanizadas de la península. Sin embargo, las noticias más antiguas que tenemos son del siglo IV, en el concilio de Elvira. Después vino la dominación visigoda en España y más tarde los 700 años de ocupación musulmana, durante la cual es un hecho obvio el arraigo de las comunidades judías en barrios propios, en los que ejercían sus actividades.

Las primeras noticias de la comunidad hebrea en Segovia son del siglo XIII, y se refieren a una carnicería negociada por judíos en la calle Almuzara. Es,

en este siglo, cuando comienza a despertar en Segovia el movimiento artesanal y comercial con capacidad de atraer y aceptar otras culturas.

De igual manera que familias enteras emigran a otros países en busca de trabajo y luego se establecen en unos barrios, en donde desarrollan otras actividades complementarias y manifiestan formas propias de vida, así el pueblo judío en el exilio se agrupaba en casas contiguas que más tarde dieron origen a las típicas juderías de época medieval.

Algunas características se pueden observar con un recorrido rápido por las calles de la Judería de la ciudad. Son muy pocas las casas que, milagrosamente, se han salvado de la acción demoladora de la piqueta de los albañiles. Otras se las puede ver ya reconstruidas o transformadas en casas de líneas más modernas.

En general, se puede decir que se trata de casas de dimen-

siones bastante reducidas, hechas con piedra, cal y ladrillos macizos, con un entramado de madera y tabicadas de forma irregular. Son edificios de dos o tres alturas, en los que la planta baja se la podía dedicar para una tienda de negocios, taberna o taller.

En ocasiones hay un patio de luces, o corral, donde dejar los aperos de trabajo, o que pudiera servir de cuadra para el borriquito, animal dócil y de gran utilidad en una economía de clase media.

Ni remotamente se podían imaginar lo que más tarde sería el "confort" y el desarrollo de la vida moderna. A lo que también se puede añadir el ahogo que supone una familia de hoy el tener que vivir dentro del recinto amurallado.

Síntesis social

El conjunto de las calles de la Judería confluye hacia la plaza del Socorro. Y tienen salida hacia las huertas del Clamores por la Puerta y arco morisco de San Andrés, y más allá del río, la Cuesta de los Hoyos.

A través de estas calles se desenvolvía la vida monótona de la comunidad judía: como el jugar de los críos, el trajín diario de los mayores, que se apresuraban a los quehaceres y a los negocios. Gente respetuosa que ostenta el "kipa" en la cabeza, que no se olvida del saludo reverente (shalom), o que se detiene para comentar las noticias y los sucesos del día.

Conversan en hebreo, la lengua que les enseñaron sus antepasados, pero ya han aprendido "ladino", el judeo-español, castizo y un tanto descuidado, con un acento dulce, como ahora también ocurre con el español de los puertorriqueños en Nueva York.

A los judíos de habla española se les conoce con el nombre de sefarditas o sefardíes, y han

(Continúa en la pág. siguiente)

El adiós definitivo

E.T.

La influencia que llegaron a ejercer las comunidades judías, los recelos y la intolerancia religiosa que ya se respiraba, llegando, incluso, a comportamientos violentos, preocupaba a la clase dirigente.

Desde que se instauró la dinastía Trastámara, se intenta poner freno a la expansión judía y se establecen unos límites en las juderías. Y es el mismo cardenal Cisneros quien trata de reducir la influencia a nivel nacional.

Pero la medida más dura y más radical consistió en el Decreto de Expulsión, publicado por los Reyes Católicos en 1492, pues iba dirigido contra la misma idiosincrasia del pueblo hebreo: para poder permanecer en territorio español, tenían que renunciar a su historia milenaria, que había hecho de sus creencias un hecho de vida.

Este infausto decreto daba un plazo de cuatro meses, antes de aplicarse, para que, quienes no quisiesen renunciar a sus creencias religiosas tuviesen tiempo razonable para vender las propiedades y enseres, y conseguir unas monedas para un viaje que se presumía largo e incierto.

Ya no iba a ser fácil a los miembros de una familia judía practicar los deberes religiosos en territorio español, pues podían ser denunciados ante el tribunal de la Inquisición por violar una ley contra la seguridad del Estado, que basaba la paz y la unidad del reino en la unidad católica.

En lo que se refiere a los judíos que vivían en Segovia, nadie mejor que el erudito Diego de Colmenares ha sabido referir de una manera dramática las escenas azarosas consiguientes a este controvertido Decreto de Expulsión (Tomo II de su Historia, cap. XXXV-IX).

EN TORRECABALLEROS

El Rancho
DE LA ALDEGÜELA
40 10 60
40 10 46

la aldegüela
la Universal
GRANJA - ESCUELA



EL CONVENTO

(Viene de la pág. anterior)

sido tenaces en mantener el idioma y la letra y música de las canciones, y todo un florilegio de poesía y plegarias que aún hoy escuchamos con cierto agrado.

Las llevaban en el alma, como en el alma estaba el instinto religioso de su vida que les urgía la ley de Moisés. "Acuérdate de santificar el día del sábado".

El sector de viviendas, a las que se ha hecho referencia, estaban habitadas por gente circuncisa, que profesaba el judaísmo como una forma de vida, y consideraba el Templo de Jerusalén como su símbolo espiritual.

Siempre que se lo permitían las posibilidades económicas, estas comunidades judías construían, dentro del área urbana, el conjunto sinagogal, a semejanza y analogía del grandioso y lejano Templo de Jerusalén que un día llegó a ser pasto de las llamas.

En una comunidad judía el edificio sinagogal constituía la síntesis social y religiosa: con la sinagoga, como lugar de encuentros y de oración; la escuela, donde los niños asistían a las clases de la tradición judía y aprendían los principios nacionales-religiosos que debían diferenciar a un judío de los demás pueblos, y el albergue, como lugar de alojamiento para los frecuentes peregrinos.

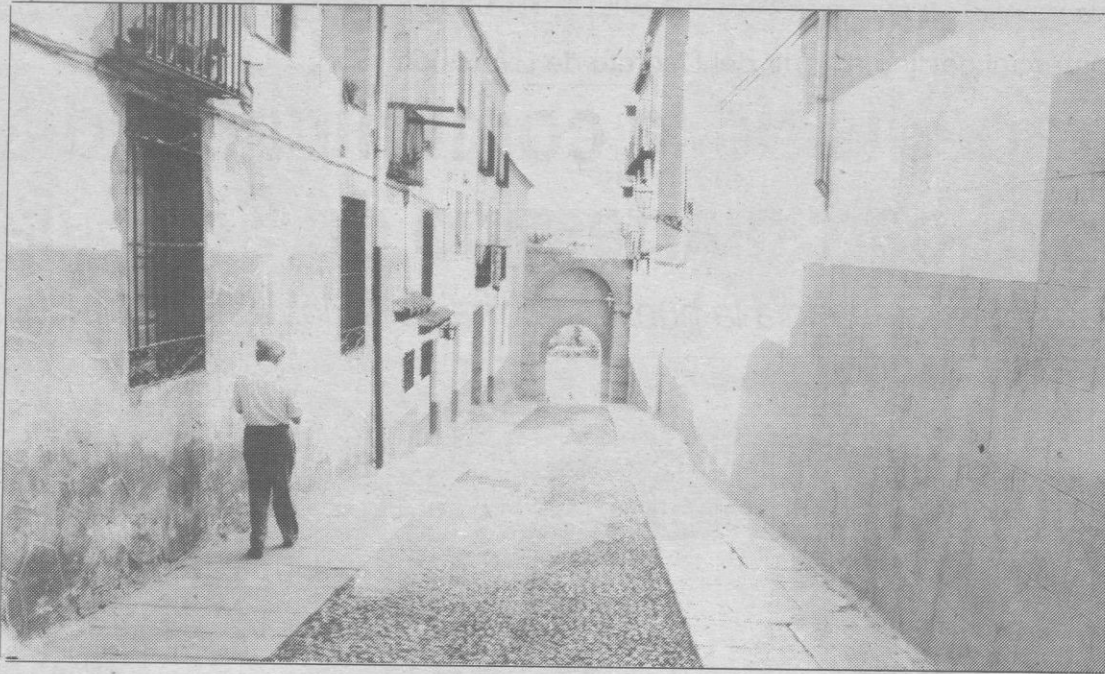
Tampoco podía faltar en el patio de entrada una fuente o piscina para las abluciones rituales, y la vivienda del sacristán o encargado del mantenimiento del edificio.

La sinagoga

Tiene su entrada por una puerta gótica de piedra dorada al comienzo de la calle Judería Nueva; por encima se puede leer la razón de su actual dedicación: "Corpus Christi" y destaca una ventana semejante medio tapada.

Pero si se contempla por la parte meridional, desde el Paseo del Salón, se descubre la "nueva imagen" de la muralla, a la que se la ha superpuesto el gracioso estilo mudéjar de la sinagoga con los ventanales de dos en dos de ladrillo macizo en arco con herradura, como si quisiera recordar que el arte mudéjar, tan prodigado en torres y cosos taurinos, es también digno de un recinto sacro o casa de oración.

Arquitectónicamente, la sina-



goga es una sala rectangular, dividida en tres naves, separadas por arcos de herradura sobre columnas octagonales, en las que se alzaba un tablado destinado a las mujeres que asistían a los actos religiosos.

Los capiteles eran una verdadera filigrana en forma de piña, y para la ornamentación de la pared o las maderas se preferían temas alusivos al Antiguo Testamento, o mosaicos al estilo oriental. No podía faltar el candelabro de siete brazos ni las estrellas de seis puntas.

En una especie de capilla, oculta por un velo, se guardaba el Arca misteriosa, donde se depositaban los rollos de las Escrituras Sagradas. Y en el lugar más céntrico del rectángulo estaba el ambón para proclamar las lecturas sagradas en las reu-

niones del sábado, presididas y explicadas por el rabino mayor, lo que no quitaba que, en ocasiones, se permitiese la palabra a alguno de los asistentes para que aportase alguna reflexión personal.

Raro paralelismo

Cuando la comunidad hebrea erigió su edificio sinagogal, Segovia adquirió cierto paralelismo con la ciudad santa de Jerusalén, a la que sus gruesos muros no fueron capaces de impedir la entrada de los ejércitos romanos de Tito el año 70 de nuestra era. El azar dispuso que una tea encendida, arrojada por un soldado desconocido, redujera a pavesas el maravilloso templo de Jerusalén.

De modo semejante, la sinagoga segoviana, edificada sobre

las mismas piedras de la muralla, en el año 1920, cuando estaba dedicada a los servicios del culto católico, sufrió un grave incendio que derrumbó su cubierta y echó a perder los elementos decorativos de la antigua sinagoga.

Para dedicar el local a iglesia de culto católico se vio, desde un principio, sometida a sucesivas reformas, pero la última reforma ha sido la más arbitraria.

Solamente un visitante concluye que se encuentra ante una sinagoga judía por la lectura del cuadro colocado en frente, a la puerta de la que es hoy Iglesia del Corpus Christi, que recuerda el milagro de la Sagrada Forma, en el que intervinieron el sacristán de San Facundo y el médico judío Meyr.

Invitación al viajero

E.T.

Segovia, además de su exquisita y variada gastronomía, además de sus monumentos singulares, tiene otras cosas que ofrecer a los numerosos visitantes que acuden a las tradicionales fiestas de San Juan y San Pedro.

Como si se tratase de unos grandes almacenes, se me antoja la oferta turística siguiente: Después de la visita obligada al Alcázar, seguir la dirección que marca la pared dorada de la muralla que ciñe el casco antiguo de la ciudad, entre torres repetidas y almenas, y, una vez pasado el viejo caserón de la Casa del Sol, hoy Museo Provincial, llegar a la Plaza del Socorro, donde confluyen la calle empinada de la Judería Nueva y otras callejuelas adyacentes, estrechas y sinuosas.

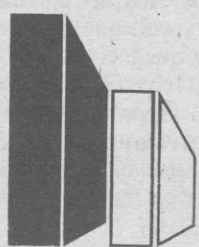
Es este austero rincón la muestra mejor conservada de lo que pudo ser un barrio medieval, típicamente judío. A su alrededor han sido menos los estragos de la piqueta demolidora, por lo que sus casas conservan el rancio sabor judío. Pero, eso sí, convertidas en un almacén de escombros y desperdicios.

Al lado está un supuesto mirador, la Bajada de la Hontanilla, desde donde se puede contemplar el valle del Clamores y una vista amplia del Pinarillo, antigua necrópolis hebrea. Este lugar tranquilo reclama un emotivo recuerdo de lo que pudo ser un cortejo fúnebre, según el ritual judío, de los enterramientos en fosas o cuevas excavadas en las rocas, como hoy se viene haciendo entre los cristianos.

Los estudiosos han llegado a la conclusión de que los huesos encontrados en esas tumbas se refieren a esqueletos de raza semita. Estas mismas grutas dieron cobijo a numerosos judíos después del Decreto de Expulsión.

En este corto recorrido va quedando atrás la torre de don Juan II y aparece la esbelta torre gótica de la Catedral, que ha sido testigo del derribo de numerosas viviendas judías que un día estuvieron llenas de vida, en las que habitaban hortelanos, artesanos y operarios de toda suerte de oficios.

Finalmente, entre ininterrumpidas sorpresas, se llega al Paseo del Salón, desde donde se puede admirar la fachada meridional, recientemente restaurada, de la Sinagoga Mayor que deja ver al exterior su bello estilo mudéjar. Desde aquí, subiendo por la Puerta del Sol, se sale a la calle Judería Vieja para contemplar el interior del conjunto sinagogal.



MIGUEL TOVAR

Agente de la Propiedad Inmobiliaria N° 10.329

- * Para que Vd. no tenga dudas.
- * Para que "Profesionales" cuiden sus intereses.
- * Para que Vd. nos conozca mejor.
- * Vamos por delante con nuestro nombre.
- * Desde 1976 siempre con claridad y únicamente dedicado a las transacciones inmobiliarias.
- * Les esperamos donde no se van a sentir extraños, en:

Ezequiel González, nº 6. Teléfonos 43 54 61 / 43 59 50. Fax: 43 32 31



RESTAURANTE



José



**La cocina y el servicio
que Vd. se merece**

COCINA CASTELLANA

Plaza Mayor, 4 - SEGOVIA
Teléfonos 43 38 90 - 43 72 48

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA



- CENSO DE EMPRESAS.
- COMERCIO INTERIOR.
- COMERCIO EXTERIOR.
- BOLSAS DE SUBCONTRATACION Y DE SUBPRODUCTOS INDUSTRIALES.
- RELACIONES INTERCAMERALES.
- FORMACION.
- INFORMACION COMERCIAL.
- CENTRO DE SERVIDOR DE VIDEOTEX, ETC.

¡AL SERVICIO DEL EMPRESARIO!

Ley 3/1993, de 22 de marzo, Básica de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación ("B.O.E. Nº 70").

ALLA EN EL MONTE

Tuvimos destinos distintos. Por eso me sorprendió un tanto el encontrarme con él en aquel bar de la capital de la provincia del estival regreso.

JUAN LARGO
Revista Abanco

Pilar había quedado allí conmigo, tenía que hacer unas compras, quería aprovechar aquel mes a tope, succionarle, como en una soberbia "mamada", todo a la pequeña ciudad, sacarle la sangre, el jugo, para alimentarse durante el resto del año en la gran ciudad a la que tendríamos que retroceder pronto, hasta la vuelta.

Hasta que ella se cansara de recordarme cada partícula de allí, de la tierra del polvo rojo que, alguna vez, nombró Hemingway y que, también, había sido amada por otros poetas, hasta que, de forma programada más, no obstante, ansiada, incontenible, sin poder aguantar más, retornáramos como unos perdidos, desarraigados y con la cabeza trastornada de la vida que ocupamos, de la que tenemos que salir a flote de cualquier forma.

Una vida medio vacía sin el íntimo contacto con la tierra nuestra, al origen y al sentido que, en ocasiones, en el fondo de la gran capital, sumidos en su noche, nos concita a abrazarnos estremecidos y a decir, a decirnos, en medio del palpo frío y afilado de la ciudad de nuestro destino final, "¿qué estamos

Nadie se esperaba el cuchillo, porque se acordó el duelo a manos

La suave piel de la montaña tras un episodio sangriento en la noche de San Juan

Llegó la venganza bajo la luna blanca y en torno a las hogueras

haciendo aquí?". Y ¿qué respuesta tiene lo nuestro, como lo de tantísimos, quizás todo, humanos...?

Todos tentando en las tinieblas y tratando de encontrar la esperanza, la luz salvadora que, quizás, de forma definitiva, nos pueda cegar de sobrenaturalidad... Habíamos llegado aquí empujados por resortes velados, oscuros, escondidos, como muchas otras personas.

En efecto, sabíamos lo que queríamos: un trabajo, unas posibilidades, que lo posible se abriera ante nuestro futuro como una flor en primavera, que pudiéramos decir "ya tenemos algo, algo a lo que agarrarnos, la vida se presenta favorable para nosotros, podemos sobrevivir, más aún: vivir", empujados por los espasmos de la vida, hecha por los estados, en la cual nosotros no figuramos más que como grafismo, estadística, sí, y así, si lo que se quiere es pan, hijos, desarrollo personal, hay que moverse hacia destinos a la manera de este en que residimos.

Pero, de todos modos, no dejábamos de preguntarnos en aquel entonces, en aquella in-

consciencia, ¿por qué? ¿por qué aquí, nos decíamos, en mi tierra, no puedo vivir? ¿qué hace que mi tierra me expulse?

¿Por qué no puedo permanecer aquí y pasar las horas, el tiempo hasta la muerte viendo cada día este sol, este paisaje de montes y campos que se presenta ante mis ojos, junto con ella, con Pilar, y que Pilar y yo podamos tener hijos aquí, y verlos crecer, y verlos colmarse de este aire, de esta tierra sagrada, mi tierra, nuestra tierra?... pero, ¿para qué hacerse preguntas estúpidas?

Algo, un algo misterioso, un algo que no teníamos frente a nosotros, nos decía: no, en esta patria vuestra no se puede vivir, tenéis que marcharos, emigrar de aquí, porque el sol ahora está en otra parte y todo eso que vosotros queréis lo tenéis que conseguir fuera de aquí, yéndos, y parecía, así, luego supe que era eso, aquel retrato del jefe del Estado que presidía la escuela a la que habíamos ido Pilar y yo, se salía del marco vivificando, y nos daba una patada monumental: la expulsión del paraíso, el exilio, la condena a tener que ganarnos el pan y la sal fuera de

aquello a lo que pertenecíamos, el romper los lazos ancestrales.

¡A levantar España! ¡Que este país saliera adelante, que progresara, que dejara atrás su miseria secular, que abandonara su postración...! Como si la Historia se escribiera en secreto y, además, no la escribiéramos todos, no se representara todo ese submundo de las voces silenciadas, de las bocas amordazadas, y la Historia la hicieran Napoleón o el gobierno o los grandes... y la sangre y el sudor de las banderas lo pintáramos todos los demás, desde abajo, desde el trabajo y las guerras, desde el esfuerzo, el dolor y la necesidad...

La cuestión fue que llegamos aquí, a esta gran extensión de edificios en que nos amontonamos los habitantes, cerca del mar y, de nuestra vida, se puede decir que no difiere en gran medida de la generalidad, aunque, a veces, nos permitimos alguna que otra escapada y en verano, tenemos la fortuna de regresar al lugar de nuestro nacimiento y niñez, a veces, viajamos desde él a la pequeña ciudad centro de la provincia.

BRILLARON LOS OJOS

En uno de estos viajes, precisamente, fue cuando Pilar se quedó ocupada en las tiendas, en tanto yo la esperaba en un céntrico bar y, de repente, lo vi a él. Me encontraba acodado en la barra, sorbiendo el vaso, y no pude evitar cierto sobresalto mezclado con una cierta alegría, cuando él, corpulento, alto, arrastrando un poco su cuerpo, como vacilante, entró al local.

Percibí también en él el desvaimiento. Aquel color de sus mejillas, los rasgos firmes y sobresalientes como de fuerza y señorío, de su rostro, del rostro que yo aún recordaba, había desaparecido. Ahora presentaba un aspecto pálido y decaído, anodino y borrado de personalidad y, además, llevaba la cabeza gacha.

Sin duda, la vida también había pasado por sus espaldas, de forma inevitable, y no le había perdonado y lo había convertido en aquella figura alicaída que, aunque predominante, tenía todos los visos de un ser gris. El, por lo visto, no me reconoció de inmediato. Luego

(Continúa en la pág. siguiente)

HOTEL

TODAS LAS
HABITACIONES CON T.V.,
ANTENA PARABOLICA,
AIRE ACONDICIONADO
Y TELEFONO,
GARAJE



ACUEDUCTO

AMPLIA
Y CONFORTABLE
CAFETERIA

SALAS DE CONVENCIONES-
EXPOSICIONES

De gran ambiente taurino

Avda. Padre Claret, 10

*

Teléfono 42 48 00 (5 líneas)

*

Fax 42 84 46

*

SEGOVIA

HNOS. AREVALO, S.A.

PREFABRICADOS, TUBOS, BORDILLOS, BLOQUES, etc.

HORMIGONES, MORTEROS, MATERIAL DE CONSTRUCCION, MORTEROS DE CAL GRASA, ESTUCOS, REVOCOS, ESGRAFIADOS Y EL CELEBRE CEMENTO ROMANO, PINTURAS NATURALES DE CAL.

— ALMACENES Y FABRICA —

C/ Navacerrada, 10
SEGOVIA

Teléfonos 921 / 42 34 00 - 42 34 04
Fax 44 33 13

ALLA EN EL MONTE

(Viene de la pág. anterior)

sí, luego me aproximé a él y le tendí la mano. El pareció dudar, se puso como pensativo y, al momento le brillaron los ojos y fue como si se le abrieran más, una sonrisa de oreja a oreja con la que daba la impresión de que retornaba a aquellos tiempos pasados nuestros en el pueblo desveló que, por fin me había reconocido.

MISTERIO

Y empezamos a intercambiar algunas palabras, las que decían algo respecto a un encuentro después de veinte años, de todos modos convencionales, que si el trabajo—él residía empleado en la capital, en una oficina: resultó increíble tal mudanza desde aquellos tiempos nuestros—, que si la familia, —estaba él soltero, vivía con sus ya mayores padres—, etc., y la conversación empezó a derivar hacia la política y los espectáculos deportivos, como es lógico.

Parecía que él no quisiera pasar a recordar los tiempos del pueblo, como si tuviera recato en ello, como si aquellos fuera algo que, por alguna causa ignota, debiera esconderse, quizás quedar enterrado y olvidado, igual que si aquello le diera vergüenza sacarlo a colación, pero, mientras él se enfrentaba conmigo a un diálogo banal y, mientras yo le respondía como maquinalmente, recordé, me vinieron a la mente imágenes remotas, acaso yo quisiera arrastrarlas hacia la luz, pudiera ser que yo en aquellos momentos

tuviera la voluntad irrefrenable de retrotraerme a aquel tiempo pretérito.

Quizás era una voluntad de ansia de afirmación de mí, de él, de todos nosotros en aquel entonces, como una fiebre de aprehender algo importante, vital, hermoso y único, me acordé de aquella perdida noche de finales de los años sesenta...

EL RETO

Por la tarde ya habíamos oído rumores en el pueblo, a los muchachos también nos llegaron informaciones. Amelia se encontraba encerrada en su casa y permanecería en ella precisamente en aquella noche especial de fiesta. Y era que ella, Amalia, no tenía otra solución, no quería de ninguna forma enfrentarse a aquello que, de seguro, vendría con la noche de celebración de tiempo solar y de los dioses.

Pues para aquella noche de hogueras también estaba anunciado algo diferente, algo que podía turbar la noche y transformarla en lo opuesto a la alegría, convertirla en un acontecimiento sucio, tenebroso, malvado. Tuvimos la sensación, cuando llegó la hora de la oscuridad, de que las lechuzas presagiaban un futuro aciago, torvo.

En lo alto del monte próximo al caserío se empezaron a encender los fuegos: en las primeras horas de la madrugada se alzaban sus llamas de forma portentosa, eminente, alumbrándonos en derredor, igual que en años anteriores, sólo que aquel año podía torcerse el sentido. A la medianoche era la hora del en-



Le acechaba el destino fatal y nada pudo remediarlo.

ARCHIVO

cuentro.

En torno a una de las fogatas centrales se hallaba el novio de Amalia y otros jóvenes del pueblo amigos suyos, entre ellos nuestro hombre. Estaban en pie, fumando, callados, hasta que les llegó el aviso de que los esbirros de don Víctor se aproximaban desde su finca hacia el monte.

Al poco, como sombras amargas, llegaron frente a nosotros, porque todo el pueblo, excepto Amalia, nos habíamos congregado allí. Se hicieron los dos grupos: el de ellos, reducido y de gestos sarcásticos en el rostro, y el nuestro, más numeroso y de rostros graves... Aquel de ellos que iba a tomar parte en la lucha, se adelantó. Nuestro hombre también se adelantó a su vez.

Ya estaban el uno frente al

otro, el de ellos también era alto y fuerte, más bien huesudo, pero en el hijo de nuestro pueblo teníamos puesta toda la confianza. Y el otro empezó a hablar, insultando, hatajo de cerdos ¿dónde está la Amalia? ¿dónde está la Amalia? No es vuestra, ya los sabéis, y fue cuando él, viendo que no iba a obtener la respuesta y el resultado favorable que pretendía su señor don Víctor, hizo algo inesperado.

Nadie se esperaba el cuchillo. Se había acordado el duelo a manos, pero aquello era otra cosa. Y todo ocurrió en pocos instantes. Nuestro vecino, tras realizar una finta rápida, golpeó en la cara al otro y, tomándole la mano del arma, se la hizo soltar.

El otro se desembarazó y empezó a darle puñetazos al

nuestro por todo el cuerpo, la nariz le empezó a sangrar, pero en seguida éste consiguió por segunda vez atrapar al oponente y, entonces, ya no soltó, eran dos masas unidas, fueron quince minutos de inmovilización en que el otro hacía todo lo posible por quitarse el peso de encima, hasta que quedó exhausto, hasta que quedó paralizado como un reptil muerto.

Ya no podía hacer nada, había sido vencido y prorrumpió a vociferar aquello de mátame, mátame, cerdo, hasta que de tanto repetirlo, comenzó a salirle una voz como de lamento de bestia y dijo, finalmente, "basta".

¡QUE VERGÜENZA!

Se fueron como sombras de serpientes, amedrentados, avergonzados, sorprendidos y castigados. Volvimos todos entonces a nuestra noche, con su inmensa luna blanca, con su firmamento punteado de infinitas estrellas, en torno a las hogueras, hasta el alba, en que, según me contó después, Amalia sintió como era el amor de la fiesta de San Juan.

Suave como su piel, delicado como los abrazos de su cuerpo y dulce como los frutos de los árboles que pronto se recogerían y que, junto al prodigar del campo cultivado y los más propicios sacrificios, harían vivir un año más a aquel poblado.

También luego se comentó que el novio de Amalia salió muy tarde de casa de ésta, más allá del paso de la mañana. "Qué vergüenza", dijeron los viejos del pueblo.

Suministros Eléctricos ESSAN, S.L.

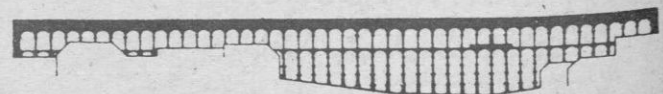


Polígono Industrial "EL CERRO", c/ Somosierra, 4
Teléfono (921) 42 71 61 - 42 72 95
40006 SEGOVIA

c/ Vasco de Quiroga, 2
Teléfono (920) 22 61 75
05005 AVILA

GERROTOS S.L.

Tableros para la Construcción Nacionales y Extranjeros



OFICINA
Calle Tío Pintado, n.º 3 Teléf. 43 75 92 SEGOVIA
NAVE INDUSTRIAL
A 6 Kms. En la Ctra. de Segovia a Sorla - Teléf. 43 04 79

PISANDO FUERTE

No bajar el listón que tan alto puso Gustavo Postigo, ofrecer dos carteles plenos de interés para el aficionado y ofertar novedades, con debutantes en esta plaza, manteniendo los precios de las localidades del pasado año, son premisas que han prevalecido en el criterio del empresario Manolo Lozano para la presente feria taurina de San Pedro.

PABLO PASTOR
Crítico taurino

-- Es muy difícil conjuntar estilos contrapuestos, tratando de que los carteles estén formados por figuras del toreo. Además, mi criterio inicial, era ofrecer a los aficionados segovianos novedades, diestros que actuaron por vez primera en la remozada plaza de Segovia. Nadie podrá negarme que los nombres que conforman los dos carteles de feria aúnan calidad, interés y fuerte competencia.

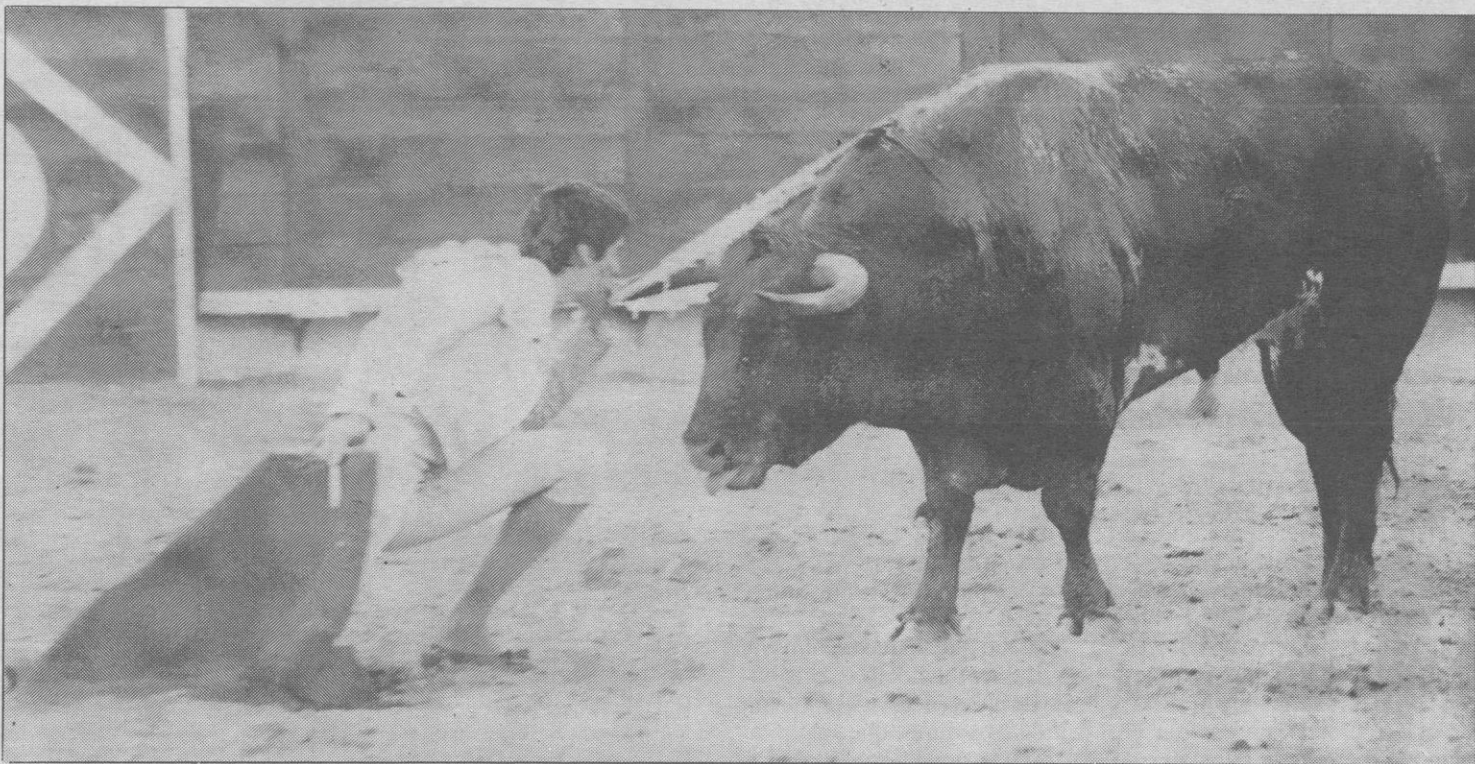
Debutan en Segovia "Finito de Córdoba", Julio Aparicio y Miguel Báez "Litri", y los otros tres (César Rincón, "Espartaco" y "Jesulín de Ubrique") gozan de alto prestigio y estima entre todas las aficiones, sea la madrileña, la toledana o la segoviana.

-- Cuando ya tenías perfilados unos carteles, varías su conteni-

"Nadie me negará que los carteles aúnan calidad, interés y competencia" (M. Lozano)

Las figuras más jóvenes del escalafón se incluyen en dos corridas de campanillas

La crisis obliga a mantener los precios de la campaña anterior



do y optas por incluir nombres de mayor "caché". Eso tiene una lectura muy positiva para tu gestión.

-- Me ha costado sudor, es-

fuerzo, tiempo y mucho poder de convicción, ya que unos por otros, nadie se ponía de acuerdo: que si los toros, que si los toreros, que si las fechas..., todo

muy complicado, pero a Dios gracias aquí estamos con dos carteles de auténtico lujo, con gente muy importante y dispuesta a superar al compañero, provocando competencia en el ruedo, que es lo que depara un gran espectáculo y triunfos importantes a los actuantes.

Reforma exterior

-- Gustavo Postigo se empleó a fondo con la reestructuración del inmueble taurino. Dejó prácticamente ultimados todos los tendidos, excepto los referidos al 6 y 7, cuyas obras han corrido a tu cargo. Queda todavía la remodelación exterior del recinto. ¿Para cuándo?

-- Ciertamente lo que afirmas. La remodelación del exterior del recinto se comenzará a realizar nada más terminar la temporada actual. De momento y en lo que se refiere a la plaza en su estructura interior, ha quedado termi-

nada la remodelación, ofreciendo un aspecto extraordinario, como la plaza nueva, aunque como todos saben, este inmueble data de 1801. El día 25 puede afirmarse con rotundidad que la plaza se reinaugura, que comienza un nuevo ciclo, y ojalá que sea histórico.

-- Parece que todo apunta a que en 1995 todos los copropietarios estaréis juntos para montar una feria taurina que haga furor entre los aficionados.

-- Habrá que echar el resto, volcarse en esta hermosa aventura y ofrecer mayor número de espectáculos y, por supuesto, los mejores carteles que puedan darse en el panorama nacional.

-- Un detalle que hay que citar: mantienes el mismo precio de las localidades que el pasado año.

-- Es un detalle que nace de la comprensión y la sensibilidad. Es un año de crisis que debemos entender y superar entre todos.

RESTAURANTE EL MIRADOR

BLAS SANZ BAEZA

*¡La Cocina Castellana al
más alto nivel!*

Teléfono. 42 24 18

LA LASTRILLA
(Segovia)



Bodegas CUERDO, S.L.



Marqués
de Cáceres

Gremios del Cuero
(Polígono Ind. de Hontoria)

Teléfono 42 02 89

Amapola, 1 y 3

Teléfono 44 50 64

— SEGOVIA —

WHISKY

J&B



Cerveza Damm Especial
Pilsen Extra

Estrella Damm

EL BIEN PLANTAO

El ídolo cordobés traspasó las fronteras de su tierra natal para tratar de cuajar como figura del toreo, llegando hasta la cima a través de un estilo sensitivo, clasicista y pleno de inspiración.

PABLO PASTOR
Crítico taurino

Juan Serrano, "Finito de Córdoba", aunque llegó a ser torero de masas, impactó más acusadamente entre los aficionados de élite, aquellos pulsadores de momentos especiales, de gran sensibilidad y exigentes en sumo grado. El año pasado quedó muy por encima del nivel previsto y éste asume con creces las buenas expectativas del 93.

-- Lo ocurrido en Sevilla el pasado año debió ser portentoso...

-- Toreé muy templado a un manso huido. Lo sujeté y salieron los lances al ralenti. Fueron seis verónicas rematadas con media. Después la música sonó en el quite, tras el primer noviazgo e instrumenté dos lances y una larga; luego, con la muleta, conseguí torear muy bien por el pitón derecho, ya que por el izquierdo el astado punteaba el engaño. El público entendió lo meritorio de mi faena ante un animal manso.

-- Llegó el éxito a Madrid y en algunas otras plazas.

-- Lo de Madrid fue muy importante, pero igualmente lo fueron Zaragoza, Villacarrillo, Andújar, Nimes, Ubeda y Córdoba.

-- Y una buena temporada americana con triunfos en Lima y en plazas colombianas.

"Un pincel"

-- Una buena temporada que espero revalidar en los próximos años.

-- Es proverbial tu buen gusto

Su debut en Segovia viene precedido por triunfos sonados y buena crítica

Finito de Córdoba: "Hay que ir a la plaza metido en calor y sin enfriarse en ningún momento"

La generación del relevo que va desplazando a los veteranos

por salir correctamente vestido a la plaza. ¿Tiene alguna lectura especial?

-- Opino que para ser torero, lo primero que hay que hacer es parecerlo. Me gusta vestir bien, cuidar los detalles, elegir los bordados, los colores, todo. Eso reza tanto con los trajes de luces como con la ropa de campo. Mi abuela me explicó cómo vestía mi abuelo, me enseñó fotografías antiguas de él cuando era mayoral y por su estampa me hago la ropa.

-- Destaca poderosamente la generación en la que estás incluido y que formáis diestros de la talla de Enrique Ponce, Jesulín de Ubrique, Manolo Sánchez y Manuel Caballero. Todos vosotros estáis bien colocados en el escalafón de los matadores de toros.

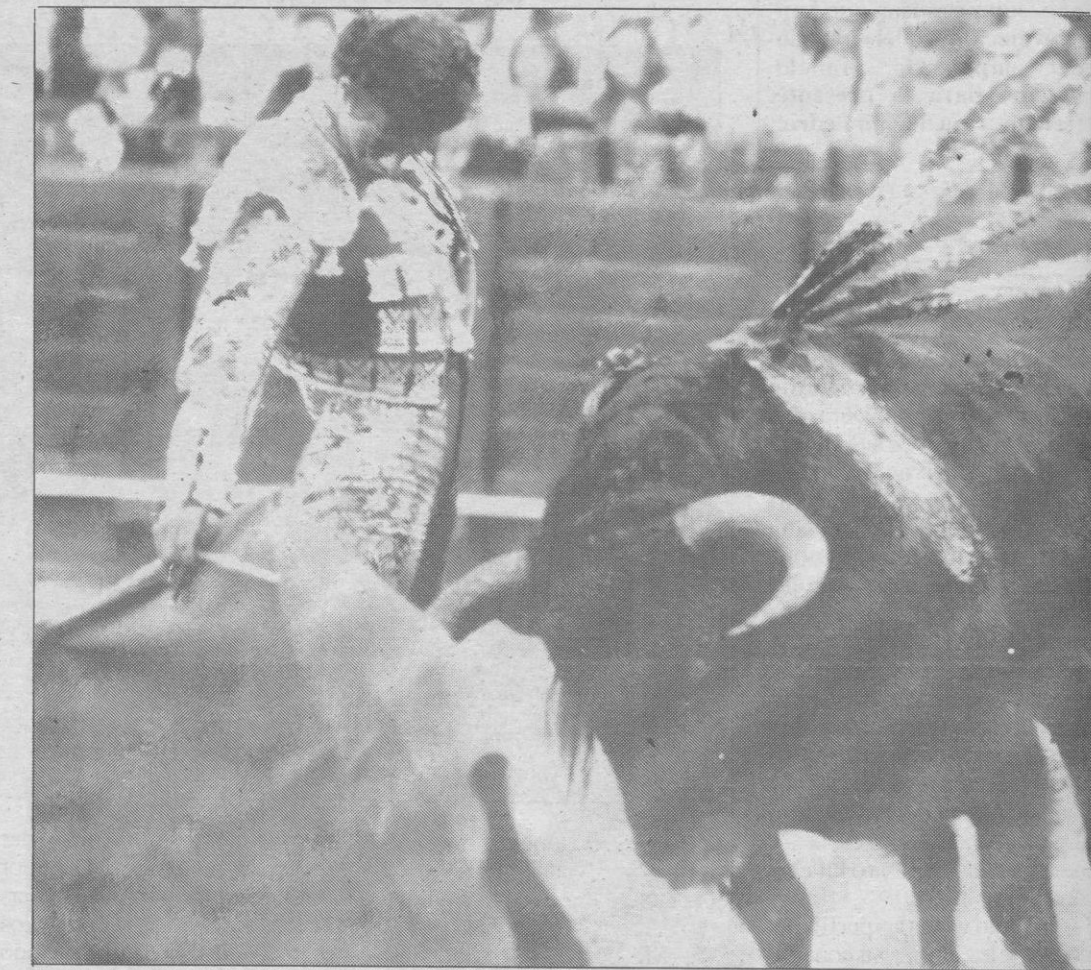
-- Creo que lo que hicimos de novilleros fue notable. Una baraja de aprendices así, con tanta calidad, es difícil que se repita, al menos por ahora. Empezamos Jesulín y yo, pero se fue añadiendo gente y acabamos siendo un grupo muy relevante.

-- Da la sensación de que "Finito de Córdoba" es un hombre frío, al menos en la manera de ser, en el carácter.

-- Puede que transmita esa impresión. Sin embargo, te aseguro que la frialdad no me gusta, menos aún en la plaza, donde considero que hay que ir metido en calor y no enfriarse en ningún momento.

A por todas

-- Actúas en Segovia, en su feria taurina, siendo ésta la primera vez que pisas el albero de



la remodelada plaza de toros, que data de 1801. Antes y en tierra segovianas, lo hiciste en Cantalejo, Cuéllar y ya como matador de toros en El Espinar. ¿Mayor responsabilidad ahora?

-- Lógicamente, pero que conste que yo nunca he rehuido la responsabilidad en ninguna plaza, aunque sean de tercera. Recuerdo los tres festejos a los que aludes, aunque de los dos primeros de forma un tanto velada. Me acuerdo mejor de la

corrida del año pasado en El Espinar, una plaza muy bonita y bien cuidada en un pueblo precioso.

En Segovia capital no he toreado nunca y lo voy a hacer este año en una de las corridas de su feria taurina, formando cartel con dos reconocidas figuras. Espero que cuaje dos faenas importantes, pues conozco de sobra la importancia de esta plaza, de esta feria y me han contado cosas muy interesantes de este

coliseum, inaugurado hace casi dos siglos. Tengo entendido que por Pepe-Hillo.

-- Ultimamente, los diestros famosos estáis "ennoviados" con hijas de personajes también de campanilla. ¿Cómo va tu romance con Mariam Camino, la hija del maestro de Camas?

-- Muy bien, aunque no me gusta airear mi vida privada. Sin embargo, no es ningún secreto mi relación sentimental con la hija del maestro y confieso que soy feliz, que estoy enamorado.

-- Por último, las dos corridas de la feria de San Isidro, ¿constituyeron una decepción para ti?

-- En parte sí, porque iba a Madrid con mucha ilusión y fe en mis posibilidades. La primera tarde estuve digno, pero no pude cuajar una faena a gusto. Los astados de Mari Carmen Camacho presentaron problemas, tanto a mí como a Curro Vázquez y más aún a Paco Ojeda. Tenía mucha seguridad depositada en el encierro de Torrestrella, pero todo el mundo vio el mal juego que ofrecieron los toros. Este cartel de lujo había despertado la máxima expectación, pero ni Emilio Muñoz, ni "Espartaco" ni yo logramos superar el mal comportamiento de las reses.

Hotel Infanta Isabel

HR



Isabel la Católica, 1
Tel. 44 31 05

En Plaza Mayor (junto a Catedral)

Hotel Infanta Isabel
en la Plaza Mayor de Segovia

Edificio del siglo pasado recién
rehabilitado

Aire acondicionado
Cafetería - TV
Buffet desayunos
Garaje
Salones de reuniones

EL MESÓN



DE PATRICIA

San Agustín, 1
Teléfono 43 06 64
SEGOVIA

Especialidad
en BACALAO
y CALDERETA

"EL CENTURION"

Julio Aparicio está en la cúspide de la fama, tras el triunfo apoteósico del 18 de mayo en Las Ventas, cortando dos orejas a un bravo ejemplar de Manolo González, refrendado después el 4 de junio con otro apéndice a una res de Los Bayones. Se ha constituido en gran triunfador del ciclo taurino más importante del mundo.

PABLO PASTOR
Crítico taurino

Torea el día 29 en Segovia, haciendo su presentación ante la afición capitalina en olor de multitudes.

-- Julio, mejor no se puede confirmar la alternativa. Cortar dos orejas, salir por la puerta de Alcalá, armar el alboroto que tu has armado y quedar como máximo triunfador de la feria de San Isidro, es como para echar las campanas al vuelo y proclamar a los cuatro vientos que eres el mejor.

-- Vayamos por partes. Efectivamente, mejor debut en Las Ventas como matador de toros no se puede tener. Yo iba en un cartel muy fuerte con Ortega Cano y "Jesulín", dispuesto a jugarme la carta del éxito con todas sus consecuencias.

He tardado en presentarme en Madrid como matador debido a que para lidiar como figura en la primera plaza del mundo y en una feria como la de San Isidro,

Pese a su clara trayectoria ascendente, no quiere echar las campanas al vuelo

Julio Aparicio: "Después del éxito en Madrid, estoy obligado a escribir páginas de gloria"

Tiene antecedentes familiares en el pueblo segoviano de Bercial

hay que hacerlo plenamente mentalizado, dispuesto y entregado al máximo. Luego pude refrendar el éxito la tarde del 4 de junio, aunque no alcancé la cumbre del primer día, pero es un matiz subjetivo, ya que, a mi entender, tuvo quizás más mérito lo que hice al toro de Los Bayones, un astado difícil, manso y con problemas.

Me satisface mucho y colma mis aspiraciones el hecho de haber sido proclamado triunfador absoluto de la feria madrileña, pero de eso a echar las campanas al vuelo, media un abismo. Ahora, los públicos me van a exigir mucho más y, en ese sentido, estoy dispuesto a salir por la puerta grande todas las tardes. Otra cosa es conseguirlo.

Hombre de fe

-- Tú eres o aparentas una forma de ser un tanto introvertida. No te prodigas en revistas del corazón, no te autoproclamas número uno de nada, andas por el mundo del toro como a hurtadillas, pero cuando hay que demostrar con hechos tu condición de figura, ahí estás demost-



trando lo que realmente eres: un gran torero.

-- Cada cual tiene su forma de ser y de comportarse. Lo mío es hablar en la plaza, demostrar en el ruedo mi categoría, dejar al margen los aspectos personales y subir peldaño a peldaño en mi carrera profesional. A partir del éxito de Madrid estoy obligado a escribir páginas y páginas de gloria torera. Podemos decir que Las Ventas fue el punto de arranque definitivo de Julio Aparicio.

-- Eres de los pocos toreros que no tiene supersticiones.

-- No lo soy. Por el contrario, siempre rezo antes de hacer el paseíllo, y no precisamente por superstición, sino porque lo siento, porque soy hombre de fe.

-- Torero y de los denominados artistas. Esa referencia es obligada para hablar de ti, ya que eres hijo de bailaora y diestro. Tu madre, Malena, fue mujer muy bella y gran artista del baile andaluz. Tu padre, un matador que gozó de gran fama, gran lidiador y poderoso con los toros. Esas connotaciones, esos genes, habrán tenido influencia en tu manera de comportarte ante la bestia.

-- Creo que sí. Ya sabes que el toro tiene algo de femenino, en

cuanto a los movimientos. Eso podría haberlo heredado de mi madre. De mi padre aprendí el valor, el poderío, la raza... Se pueden conjugar aspectos de ambos y aplicarlos a mis modos y maneras.

La prenda y el piropo

-- Por otra parte, en cuanto a los orígenes de tus progenitores, tu madre es sevillana y tu padre madrileño, pero por parte de abuela paterna tienes antecedentes familiares de un pueblo segoviano llamado Bercial.

-- Ya lo sabía. Nos lo dijo mi padre en una tertulia taurina, aquí en Segovia, cuando fuimos invitados por los aficionados. Pues me enorgullece llevar sangre segoviana en mis venas. ¿Eso puede tener algo de romano? Pues me gustaría que algún antepasado mío hubiera sido centurión romano, ya que admiro mucho a quienes trajeron mucha cultura a España.

-- "Litri", Enrique Ponce, "Jesulín de Ubrique" y "Jose-lito" son jóvenes toreros como tú, que tienen mucho atractivo para las jóvenes aficionadas. ¿Cómo andas tú de "caché" en ese aspecto?

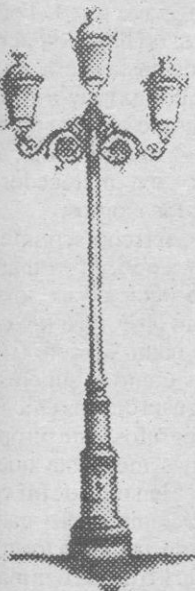
-- Siempre se ha dicho, y es verdad, que el traje de luces atrae a las mujeres. Si además de eso, se trata de toreros físicamente atractivos y figuras es lógico suponer que gocen del favor de las mujeres. En mi caso, cuando salgo a la plaza me concentro de tal manera que apenas si percibo frases elogiosas hacia mi persona. De todas formas, me gusta que una mujer me diga cosas bonitas. Si junto al piropo, te arroja una prenda, colma el ego de cualquiera.

-- En estos momentos, ¿tienes el corazón libre de amoríos?

-- En este momento sí. Ahora mismo, para mí lo más importante que existe en la vida es mi profesión.

-- Tareas por primera vez en la plaza de toros de Segovia, junto a "Litri" y "Jesulín". En esta misma plaza, hace cuarenta años, los padres de Miguel y el tuyo, alcanzaron un notable triunfo, precisamente en un día como el 29, festividad de San Pedro ¿Recordarte eso te resulta anecdótico y emotivo?

-- Muchísimo. Cuando esté haciendo el paseíllo, lo tendré en mente, y ojalá me sirva de estímulo y acicate.



La Farola

Horno de Asar

Especialidad:
COCINA ASTURIANA
(Fabes con almejas, repollo relleno, merluza a la sidra)

LA VELILLA
PEDRAZA

Reserve su mesa
911/50.99.23



ELECTRODOMESTICOS

hijo de

eulalio moreno

Un moderno establecimiento
para ofrecer lo mejor

Distribuidor oficial:

CANAL+

JOSE ZORRILLA
N.º 54 SEGOVIA

Teléfono 43 26 33

La estrella de "Litri" refulge con fuerza, cada día con mayor luminosidad, con más esplendor y luminosidad. En el firmamento taurino, donde ciertamente los astros escasean, este de Miguel Báez destaca sobremedida y eso que todavía le queda más espacio etéreo por recorrer.

PABLO PASTOR
Crítico taurino

Todo se andará, y no tardando mucho, el "Litri" en cuarta generación será figura importante del toreo. Debuta en Segovia el 29 de junio, junto a dos jóvenes diestros que gozan de cartel y popularidad.

—Aquí, entre la afición segoviana, "Litri" no dice mucho si lo individualizamos. Quiero decir que antes fueron Aparicio y "Litri", o Camino y "Litri", refiriéndome a las décadas de los años cincuenta y sesenta, y no hace tanto a Camino y "Litri" hijos, cuando actuabais en pareja en vuestros inicios toreros.

—Por tierras segovianas, en algunas plazas de la provincia, actuamos varias tardes Rafa Camino y yo cuando éramos novilleros. Luego, al hacernos matadores de toros, cada cual tiró por su camino, y aunque hemos coincidido en algunos carteles, ya la cosa fue distinta. La competencia se acabó como pareja, prácticamente a raíz de la alternativa en Nimes que, como todos saben, la tomamos de nuestros respectivos padres.

En mi caso particular, he toreado como matador de toros tan sólo en dos plazas segovianas: Cuéllar y Carbonero el Mayor, ambas el año pasado. Ahora lo haré en Segovia capital y eso me motiva mucho, pues conozco un hecho acaecido hace mucho tiempo, cuando mi padre logró un éxito resonante en este coso durante la feria de San Pedro, saliendo por la puerta grande tras cortar todas las orejas y los rabos a sus dos astados.

TRES JOVENES

—Este mismo año fuiste invitado especial de la tertulia taurina segoviana, en el transcurso de la cual se comentó, por parte de los asistentes, el hecho de que

Figura en un cartel de lujo, con Julio Aparicio y Jesulín de compañeros

LITRI: "Cometería un grave error si sufriera por no comandar todavía el escalafón"

Tiene juventud, posibilidades y todo el futuro por delante



"Litri" debería comparecer en la plaza capitalina en su feria de San Pedro. Pues ya estás en uno de sus carteles, formando una terna de mucha fuerza y poder de convocatoria. ¿Contento?

—Muy contento. Se han cumplido los pronósticos, los deseos de los aficionados segovianos y los míos. En ese sentido, no tengo más que palabras de agradecimiento hacia quienes han hecho posible esta hermosa realidad. El cartel es de lujo, ya que Julio Aparicio, "Jesulín" y yo mismo podemos ofrecer una gran tarde de toros. Los tres somos muy jóvenes y con posibilidades reales para lograr un éxito apoteósico.

Vamos a ver si los toros de Javier Pérez-Tabernero embisten, colaboran y nosotros, poniendo todo de nuestra parte, sabemos entenderles para cuajar

una tarde inolvidable en una plaza que, al parecer, data de doscientos años atrás, una de las bonitas de España y con mucha historia entre sus muros.

—Madrid no se dio bien, pero la temporada sí que transcurre por los cauces del triunfo.

Quién más siente lo ocurrido en Las Ventas, lógicamente, soy yo. Los toros de la primera tarde, que fueron de "El Torero", no me embistieron, tampoco a "Jesulín" ni a Carrión. Y en la segunda corrida, el triunfo de Aparicio fue debido a que le correspondió el único buen toro del encierro, ya que los demás adolecieron de casta.

AFAN DE SUPERACION

—Siempre en los primeros lugares del escalafón. Eso tiene que resultarte familiar y darte una gran satisfacción profesio-

nal, pero se supone que la ambición de "Litri" tiene que dirigirse a ser el mejor, el número uno, puesto que ahora ocupan Ponce y "Jesulín".

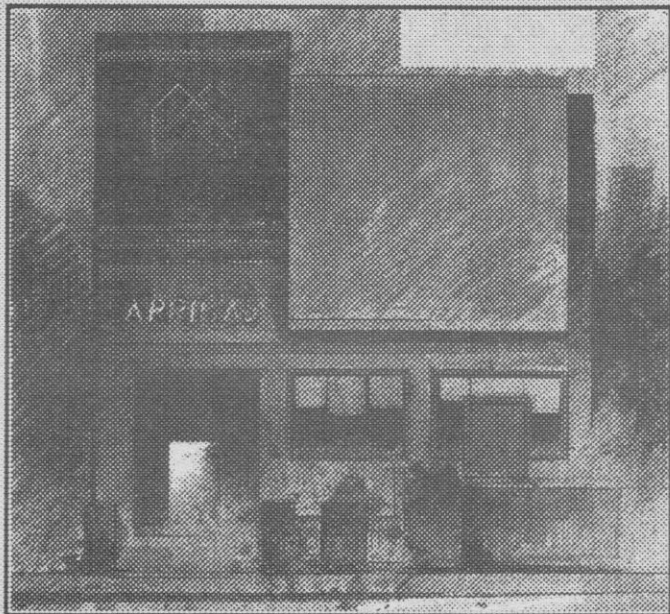
—Me basta con ser un gran torero, lidiar muchas corridas con dignidad y, desde luego, persiguiendo siempre el triunfo. En cuanto a conseguir ser el mejor, en eso estoy, faltaría más. Yo ocupo uno de los tres primeros lugares del escalafón, que es algo que me llena de alegría. Actúo en las principales ferias españolas, francesas y americanas y, por supuesto, en todas las plazas donde se me contrata.

Quiero decir con ello que, si con mi juventud, mis posibilidades (todavía sin alcanzar el máximo nivel), con mucho futuro por delante y, por supuesto, con toda la ambición del mundo no he logrado todavía comandar

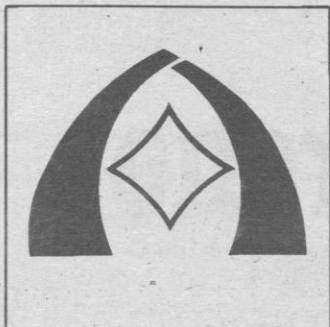
el escalafón, no me voy a poner a sufrir, porque estaría cometiendo un grave error. Todo se andará, y si no llego a superar lo conseguido hasta ahora, no creo que nadie ponga en tela de juicio que lo logrado hasta el momento, no tenga una gran relevancia y que no sea merecedor del mayor de los elogios.

—En el terreno sentimental, no se te conocen romances, aunque al decir de las jóvenes aficionadas, eres un ídolo como persona y como espada. ¿Cómo lo llevas y cómo lo superas?

—Me gusta que las chicas me pidan autógrafos y me piropeen, aunque más me gusta que los críticos hablen bien de mí como torero. La fama quiero ganarla tarde a tarde, triunfo a triunfo, y en la plaza. Lo de las féminas, lo acepto con gusto y me satisface, pero me convence menos.



ARRIBAS



DECORADORES MUEBLISTAS

PROYECTOS DE DECORACIÓN

MUEBLE AUXILIAR

AMUEBLAMIENTO
COMERCIAL

REGALOS

C/. PEÑALARA, 4. 40006 SÉGOVIA
Tlf. 921-420162/66

EL CONTRAPUNTO

Jesulín de Ubrique batirá este año el récord de actuaciones, con 130 corridas

“Aunque me puedan llamar payaso, hay que hacer cosas anormales para ser el primero”

Mi norte y mi guía de futuro es ser número uno en todo

Lo arrolla todo, incluso a la razón, a la lógica y a los cánones. Le da igual salir a la plaza ante una corrida de las denominadas duras que ante esas bobaliconas, a quien muy poco les pueden sacar cosas de verdadero mérito.

PABLO PASTOR
Crítico taurino

Lo suyo es dar espectáculo y a fe que lo da. Para ello, se salta los demás prudentes consejos médicos si hace falta, como los del doctor Villa, tras el percance de Arlés.

-- Jesulín, es que lo tuyo no tiene parangón, ni nada parecido en los anales de la fiesta. A veces, reconócelo, te sales de madre con tus cosas y tus “genialidades”.

-- Me gustaría hacer las cosas al contrario que los demás, incluso aunque se me pueda tachar de payaso, y en la plaza más que en ningún sitio.

-- Rebelde, revolucionario, simpático, extrovertido, loco, torero “sui generis”; en fin, un cúmulo de calificativos difíciles de resumir, pero que confieren a “Jesulín de Ubrique” una personalidad extraordinariamente acusada.

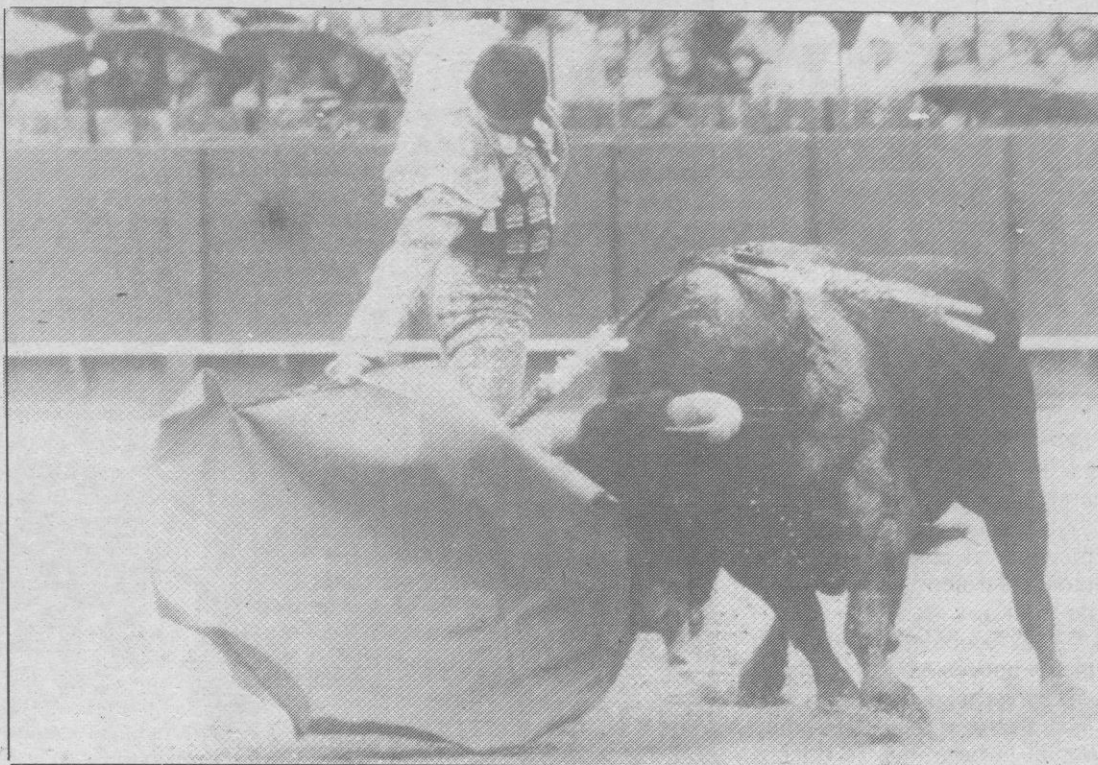
-- Yo no invento nada, ni dentro ni fuera de las plazas. Pero me he propuesto ponerles las cosas

muy complicadas a mis compañeros. No rompo moldes, pero me consta que despierto pasiones, algo que últimamente, y estarán conmigo, se había olvidado casi por completo. Hay que poner las plazas boca abajo, sea como sea, naturalmente si es toreando bien, mejor que mejor.

Hay tiempo

-- Tres tardes en San Isidro, como quien más, pero tu paso por la primera feria del mundo no tuvo mucha relevancia que digamos.

-- Y bien que lo lamento, pero fíjate, esta situación se ha venido repitiendo con todas las figuras del toreo. Rara es la primera ocasión que se aprovecha al máximo: Que si los nervios, que si los toros, que si otras circunstancias, el caso es que triunfar a la primera es ahora prácticamente imposible. Soy tan joven que puedo esperar, no un año más, sino algunos, sean los que sean, aunque me voy a esforzar por conseguirlo en 1995.



“Jesulín de Ubrique” tiene que encajar en Madrid al precio que sea. Aposté fuerte y la cosa no salió como yo esperaba. A mí me gusta apostar así, al máximo. Lo lógico y normal era haber ido a la feria como los demás, a dos tardes. Yo le dije a mi apoderado que la única condición que ponía para torear en San Isidro, es que exigiera tres corridas.

-- Era todo un poema verte torear con una férula tipo mariposa cubriéndote la nariz.

-- Eso me importaba muy poco, aunque reconozco que podía causar una extraña sensación. Lo hice y no pasó nada. Cuando se quiere ser el primero, hay que hacer cosas anormales, cosas fuera de lógica. Este año quiero ser el primero en todo, en todas las estadísticas, y la única forma de lograrlo es hacer cosas fuera de lo común.

-- Cómo y de qué forma tan espectacular cambian las cosas en cuestión de cuatro o cinco años, ¿verdad, Jesús?

-- En mi caso sí que han cambiado las cosas, afortunadamente para bien. ¿Quién me iba a decir que, en cuestión de un corto espacio de tiempo, me podría encontrar así de bien colocado. Soy quien más torea, quien más orejas corta y quien piensa debidamente en ser el mejor, el número uno en todo.

Salir a hombros

-- Te extrañabas hace cinco años de que el cambio de coche fuera automático, es decir, por entonces eras un niño torero y muy ignorante en cosas tan triviales como esa que describo. Ahora, cualquiera te tose en asuntos de dinero, fama y don de gentes, además de llevarte de calle a las más guapas mocitas del reino.

-- Menos lobos, Caperucita. Ni antes era tan ignorante, ni ahora soy tan listo, ni tan rico ni tan famoso, y eso de llevarme a las mejores mocitas del reino, ojalá que así fuera. Confieso que me gustan las chicas, las guapas

sobre todo a rabiarse, pero ante todo y por encima de todo pienso en el toro. Esa es mi verdadera, mi auténtica pasión. Ser el mejor, torear cada día mejor, hacer las cosas cada vez con mayor gusto, llegar a la gente y ser el número uno en todo. Ese es mi norte, mi guía, mi presente y mi futuro.

-- Y como ganadero de bravo, parece que también intentas ser alguien.

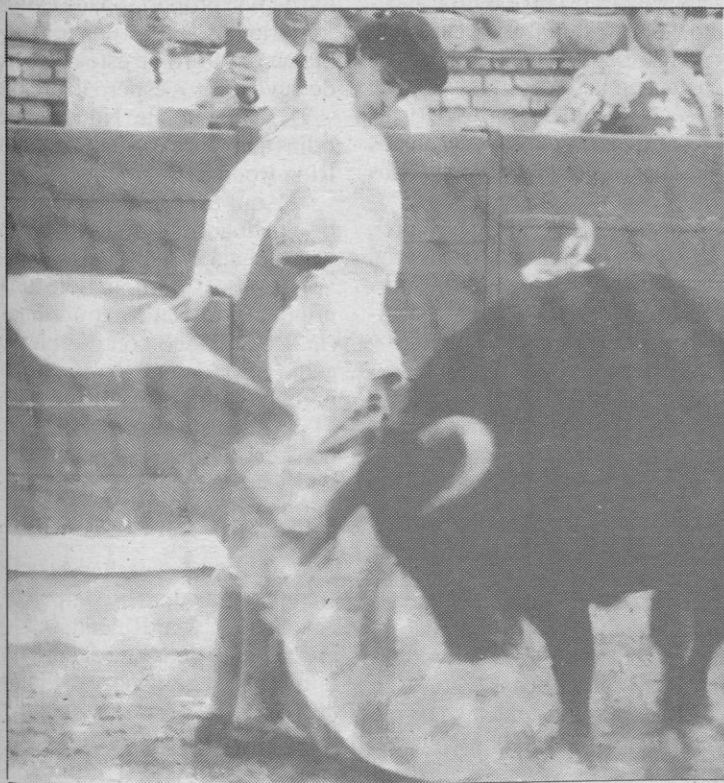
-- Esa es mi intención, pero habrá que andar con tiento para formar una ganadería que, con los años, con mucha paciencia y tratando de hacer las cosas con tiento y mimo, pueda cuajar en un encaste puro y con futuro. En ese sentido, no tengo prisa alguna.

-- El año pasado hiciste una gran faena en esta misma feria, y este se supone que vienes con idéntica intención de lograr un éxito clamoroso.

-- Considero que cuajé una excelente faena a un toro de “El Toril”, al que corté las orejas, saliendo en hombros de la plaza, pero luego el trofeo a la mejor faena se lo concedisteis a “Espartaco”. Espero que si esta feria consigo salir en hombros tengáis el acierto de designarme el triunfador.

-- “Jesulín de Ubrique” está de moda en los medios de comunicación hablados y escritos. Tu innata simpatía, tus ocurrencias, tu desparpajo y tu fama de extrovertido te hacen entrar permanentemente en candelero. “Liri”, Enrique Ponce y tú mismo, sois atracción permanente para los chavales, ¿Quién se las lleva de calle, valga la expresión.

-- Pues los tres, aunque Ponce tiene novia formal. Yo tengo muy buenas amigas, pero de novia nada de nada, por ahora, claro está.



PONGASE EN BUENAS MANOS

SEUR

Servicio Urgente de Transportes.

Teléfono 902 / 10 10 10

EN LA CUSPIDE

El diestro de Espartinas ha mantenido en todo lo alto su calidad de primera figura del toreo, hasta el punto de ocupar el número uno del escalafón durante ocho años consecutivos. Su prestigio se encuentra incólume, sin que nadie le discuta su potestad y magisterio.

PABLO PASTOR
Crítico taurino

Retorna a Segovia, una plaza donde ha cosechado grandes éxitos, siempre contando con el beneplácito de esta afición que le vio actuar por primera vez, allá por el año 80, cuando con 17 años de edad apuntaba a torero de élite.

-- Recuerdo muy bien aquella corrida en la vieja plaza de Segovia, en la que, con toros de Martín Berrocal, logramos triunfar Julio Robles, Roberto Domínguez y yo.

-- Y sin olvidar, Juan Antonio, que el pasado año se le otorgó el trofeo a la mejor faena de la feria.

-- Lo recuerdo también y eso me da nuevos ánimos para que en el presente pueda refrendar e incrementar el triunfo. Fue muy bonita la fiesta que se celebró aquí, en esta hermosa ciudad, en una noche mágica con "Joselito" y conmigo en la entrega de trofeos.

-- Este año, manteniendo el inicial criterio de tu apoderado Rafael Moreno y el tuyo propio, toreas menos pero lo haces en las principales plazas de la Península.

-- Y está resultando una temporada importante, pese al menor número de corridas. Pienso que predomina la calidad sobre la cantidad.

La margarita

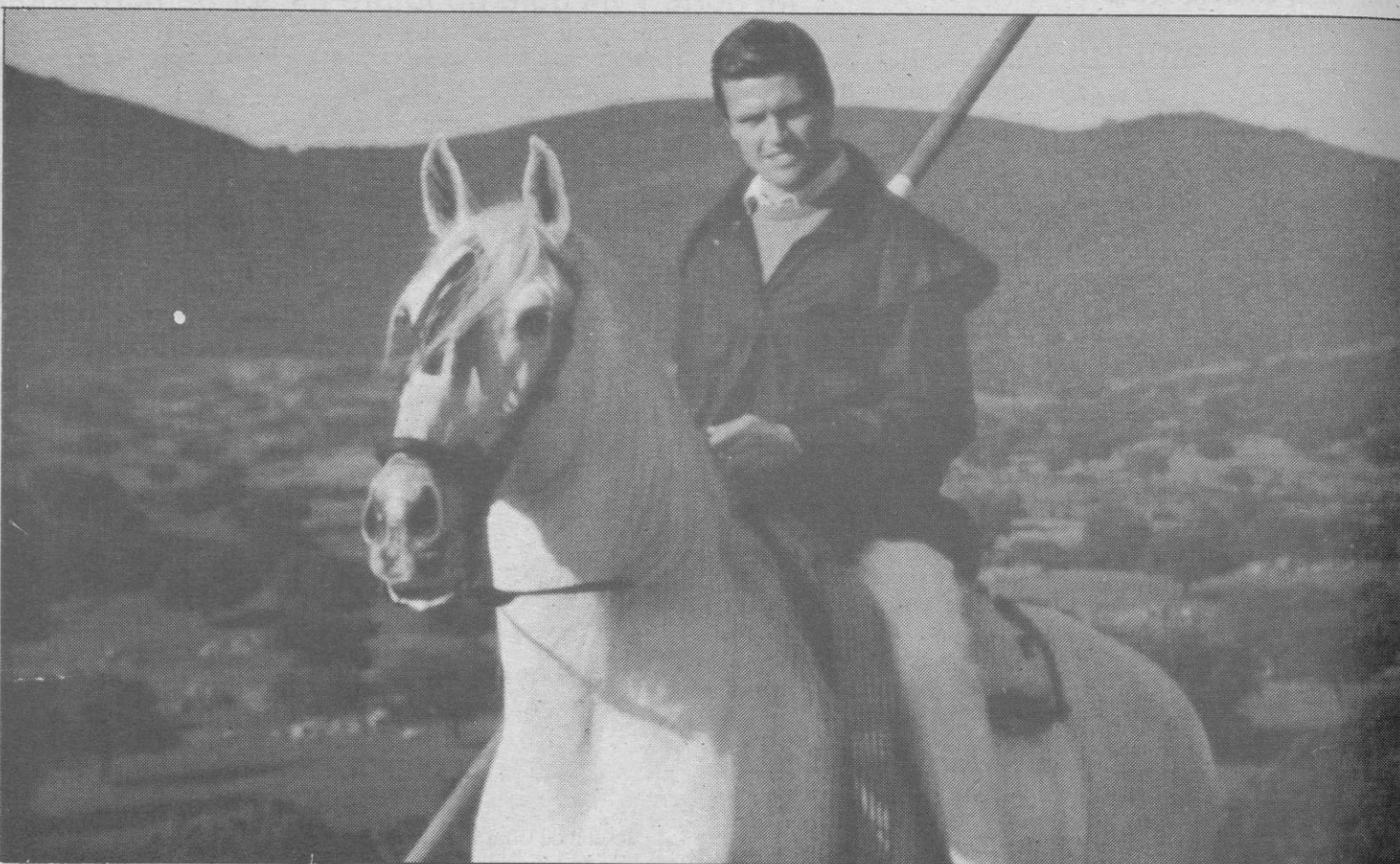
-- Madrid pasó sin pena ni gloria. Los toros no colaboraron..., eso desde luego resultó el principal handicap.

-- Completamente de acuerdo, cuando los toros no embisten es difícil cuajar faena. Yo acepté ir a la feria de San Isidro porque no faltó a este importante ciclo desde hace nueve años; así que fui con ilusión y esperanza pero, como todo el mundo sabe, los toros no embistieron como deberían haberlo hecho.

En la pasada feria segoviana obtuvo el premio a la mejor faena del ciclo

Espartaco: "Mi toreo tiene ahora más templanza, más calidad y menos precipitación"

Seguirá en activo mientras pueda actuar sin defraudar al público



-- Durante el pasado invierno estuve deshojando la margarita de irte o no irte del toreo activo. Al fin prevaleció el criterio de quedarte pero toreando menos, seleccionando más.

-- Esa fue la decisión final y la que está imperando en la presente temporada. Lo que hago ahora tiene mayor templanza, más reposo, menos prisas. Es el momento de hacer las cosas con más sentimiento, llevar a cabo ese toreo que según creo, llevo dentro y que por las prisas y necesidades de programación pocas veces puede realizarse. Con relajación las cosas "esas cosas", se hacen mejor. Uno se siente más.

-- Padre de dos criaturas y esposo feliz. Popular, famoso y millonario y en una edad muy apropiada para el toreo. ¿Cómo es posible que pienses en tan prematura retirada?

-- Por algunas de esas circunstancias que apuntas. El ser padre

y esposo feliz puede impulsarte a una retirada más o menos precoz. Pero como el toreo lo siento muy dentro de mí, siendo esta profesión que elegí libremente, sin que nadie me obligara a ello, es por lo que pienso seguir algunos años más, hasta que Dios quiera o las fuerzas me lo permitan.

-- Tu has cuajado muchas e importantes faenas en plazas claves. Desde tu arranque definitivo hace ocho años, nadie te ha parado y has demostrado suficientemente el motivo de tu privilegiada situación. ¿Cuál ha sido la mejor faena entre tantos y tantos éxitos?

Constancia

-- Fíjate lo que te digo: no ha sido una faena la mejor. Considero que lo mejor de mí mismo es la regularidad que he sabido mantener durante tantos años, mi constancia, el no haber que-

rado defraudar nunca. Por esa línea ha transcurrido mi trayectoria profesional y en esa línea pienso seguir mientras permanezca en activo.

-- Lo que sí haces desde tiempo atrás es descansar durante los inviernos, rechazando buenas ofertas americanas.

-- No quisiera irme del toreo sin confirmar la alternativa en México. Estoy pensando marchar a México nada más terminar la temporada española y actuar en algunas corridas, sobre todo en México capital.

-- Como ganadero las cosas te están rodando fenomenal aunque, en honor a la verdad, la ganadería de Los Guateles la adquiriste a pleno rendimiento.

-- Efectivamente, y no lo niego, pero lo difícil será mantener el encaste a total rendimiento. Cuando pensé en comprar un hierro de auténtica categoría, en los primeros instantes ya se me había pasado por la mente esa

ganadería, muchos de cuyos toros me habían proporcionado éxitos importantes. Tengo una fe enorme en el futuro de este encaste, de cuyos frutos espero lo mejor.

-- ¿Y de lo de Núñez, que lidias a nombre de Juan Antonio Ruiz Román?

-- Aquí tuve mis dudas, pero he efectuado algunos cruces a ver si cuaja en algo más positivo. En La Carolina lidie una novillada que salió extraordinaria. Repito, sigo con ese hierro como experiencia. Además, tengo preparada una novillada para Madrid, en el tipo y con buenas perspectivas para embestir.

-- Cartel de lujo para la tarde del 25 en Segovia. ¿De acuerdo?

-- Enorme cartel. Será, como siempre, muy dura la competencia; ya que César Rincón, según me cuentan, tiene una deuda con la afición segoviana y "Finito de Córdoba" está en un gran momento.



La Institución Provincial
se suma a las tradicionales fiestas de la capital,
que es cabeza de toda la tierra segoviana

FELICES DIAS

DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

UN TIPO GENIAL

El colombiano César Rincón tiene unas relaciones muy concretas con Segovia. Aquí vino por primera vez, a la tertulia taurina, cuando apenas era conocido. Fue hace cinco años, recién llegado de América, cuando supuestamente su apoderado era el segoviano Andrés Hernando.

PABLO PASTRO
Crítico taurino

César Rincón rompía poco después los esquemas normales de la primera plaza de toros del mundo y salía en hombros por la puerta de Madrid cuatro tardes consecutivas.

-- Aún recuerdo cuando fui a Segovia a compartir con los aficionados segovianos una interesante y amena tertulia taurina. Eso debió darme suerte, porque poco después triunfaban rotundamente en Las Ventas.

-- Y más tarde, toreas en Segovia, donde has repetido actuaciones sin faltar un solo año.

-- Tengo una deuda muy grande con tus paisanos. No he podido cuajar un buen toro en esa monumental plaza y ante un público tan agradable, y eso tengo que corregirlo inmediatamente. Este año torearé con la más absoluta entrega y no dejaré pasar otra ocasión.

-- Este año los problemas de tu hombro izquierdo te han producido sinsabores, molestias y no poder actuar durante algún

Niega que su apoteósico triunfo en Las Ventas fuera producto de la suerte

César Rincón: "Si no justificas la fama, al año siguiente bajas de cotización"

Viene dispuesto a quitarse la "espinita" clavada en Segovia

tiempo. ¿Cómo está la recuperación de cara a una temporada dura y competitiva?

-- Me operaron a finales de abril, y, en estos momentos, apenas sé noto algo extraño en el hombro. Acusé molestias en la primera corrida, la de mi reaparición en Nîmes. La intervención, que duró tres horas, consistió en raspar un poco el hueso del hombro, en sacar la bolsa de líquido sinovial, en extirpar un tendón y en quitar una callosidad.

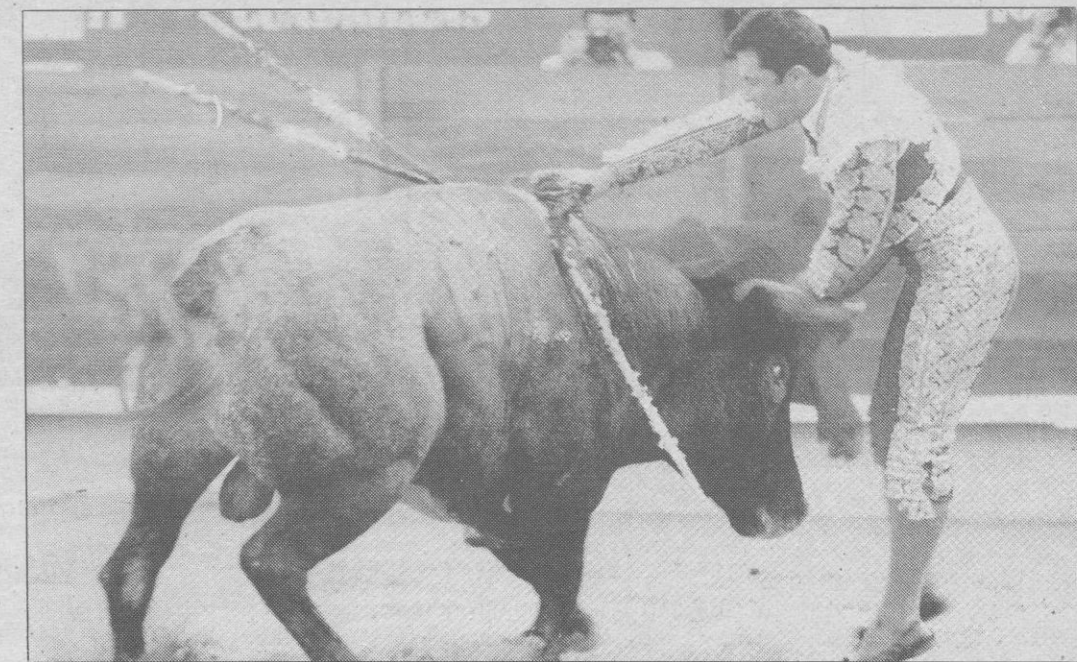
Escurridiza gloria

-- Tras Nîmes, las ferias de Castellón y Sevilla y la incomprensible ausencia de Valencia.

-- En Castellón corté una oreja, quedando medianamente satisfecho de mi actuación. En Sevilla, donde iba con las máximas ilusiones, no me embistió ni un solo toro en las dos tardes. Acaso el segundo del Marqués de Domecq ofreció pequeñas posibilidades.

-- Y llegamos a Madrid. De nuevo en la Feria de San Isidro, el ciclo que te lanzó a la fama, al estrellato. ¿Qué pasó?

-- No pude conseguir el éxito



que yo esperaba, pero no siempre se toca la gloria, aunque los deseos sean los mismos.

-- Siempre has comentado que sabes muy bien de los toreros importantes que llegaron arriba y, por diversas causas, se cayeron del pedestal. ¿Procuras recordarlo para evitar que te ocurra?

-- Es verdad. Con ese pensa-

miento procuro mantener el tipo de manera continua. Quiero decir con ello que, aunque me consta que tengo la temporada hecha desde mucho antes de iniciarla, es necesario salir todas las tardes a justificar el cartel. Si un año no han rodado bien las cosas, al siguiente baja tu cotización. Yo tengo permanentemente vivas mis raíces, mis orígenes, mi lucha por llegar arriba.

La escuela colombiana

-- Algunos aficionados piensan que lo de Madrid, las cuatro tardes por la puerta grande, fue producto de la suerte en más del cincuenta por ciento.

-- La suerte influye en un porcentaje más o menos alto, pero ¿hasta ese punto? ¿Sólo con suerte pude abrir cuatro tardes la puerta grande? Cuando yo vine a España, llevaba once años de alternativa y en América gozaba de prestigio y cotización. La técnica, el sitio, el valor y demás componentes del toreo que yo practico se sumaron con algo de suerte y ello permitió el éxito apoteósico que conseguí en la primera plaza del mundo.

-- Ya eres ganadero de bravo, pero de Colombia, tu país.

-- He comprado vacas y toros del Marqués de Domecq y de Jandilla, efectivamente, para explotar una ganadería de bravo en Colombia, pero quiero residir largo tiempo en España, acaso en una finca que espero adquirir en breve.

-- La fama, la popularidad y el dinero, ¿cambian a las personas?

-- En mi caso, espero que no. Tengo otras responsabilidades más fuertes, más fama y más dinero. Lógico, ¿no? Pero cuando hago examen de conciencia, cuando hablo conmigo mismo interiormente, observo complacido que sigo siendo el mismo que vino a España por segunda vez en el año 91, dispuesto a conseguir, precisamente, esas cosas que apuntabas antes.

La primera entrevista que me hicieron aquí en España fue la tuya el día que maté un toro a puerta cerrada en la plaza de El Espinar. Aquel César Rincón, que poco después iba a Segovia hombre modesto, sencillo y educado, un torero que llevaba años toreando con éxito en plazas americanas y dispuesto a triunfar en España.

HALCON



VIAJES

Paseo Ezequiel González, 38 - SEGOVIA - Teléfono 43 65 62

**Las mejores y más interesantes ofertas
del mercado**

**EL PRESTIGIO DE UNA
AGENCIA INTERNACIONAL
A SU SERVICIO**



Parador de Turismo — SEGOVIA —

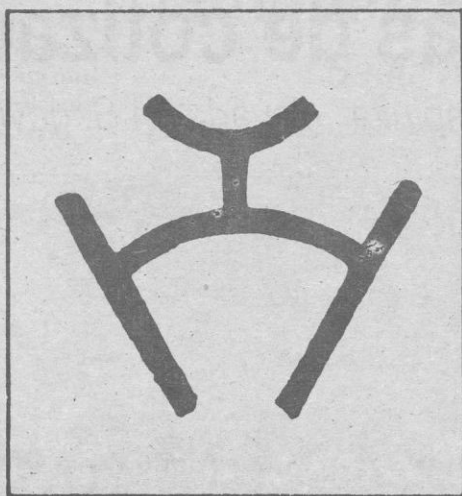
Teléfono 44 37 37 — Telefax 43 73 62

*Le ofrece la degustación de la típica cocina castellana
y de temporada*

**ESTABLECIMIENTO IDEAL PARA FINES DE SEMANA,
BANQUETES, CONGRESOS, SEMINARIOS,
CONVENCIONES, etcétera**

RESERVAS: Directamente o en nuestra Central de Paradores: Teléfono 91 / 435 97 00 — Télex 47913 RRPP

LAS GANADERIAS



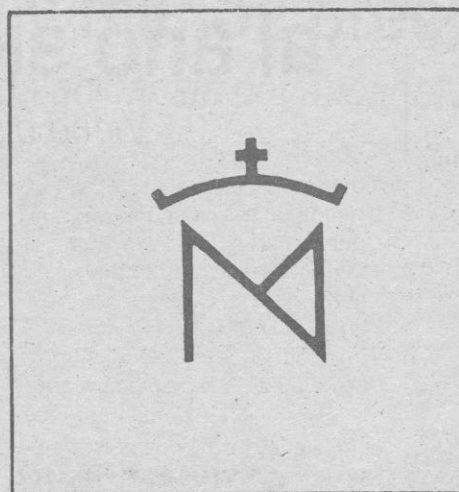
JAVIER PEREZ-TABERNERO SANCHEZ

Divisa: Verde y blanca. *Señal:* Horquilla en ambas orejas.
Fincas: "Villar de los Alamos". Aldehuela de la Bóveda (Salamanca).

PROCEDENCIA:

En 1949 Alberto González Carrasco solicitó la prueba de ingreso y fueron lidiadas las novilladas en las plazas de Valencia, San Sebastián, Pontevedra, Tarragona y dos en Madrid. En 1954 fue admitido. En 1955 compró un lote de vacas paridas con macho de la ganadería de "Valcargado", de Alvaro Domécq; en 1965 un lote de hembras y dos sementales de Anto-

nio Onorato Jordán. En 1957 adquirió otro lote de vacas con cría de la ganadería de Ramón Fernández Zumel. En 1964 fue vendida a "Vegablanquilla", que eliminó lo anterior y compró un lote de hembras de las de Isabel Rosa. En 1966 fue vendida a Javier Pérez-Tabernero Sánchez, reses que fueron eliminadas y sustituidas por otras de Alipio Pérez-Tabernero Sanchón.



MARCOS NUÑEZ

Divisa: Grana, oro verde y negra.
Señal: Brincada en las dos orejas.
Finca: "El Rincón de los Barrios". Osuna (Sevilla).

PROCEDENCIA:

Fue formada en el año 1850 por la Casa Real Portuguesa con reses del Duque de Veragua y sementales de Ybarra, anunciando "Duque de Braganza". Posteriormente fue adquirida por Antonio Flores Iñiguez, y en 1929, por Ramón Ortega Velázquez, que en 1940 la vendió a Francisco Chica Navarro. A la muerte de éste, en 1955, una parte pasó a su madre, María

Navarro, la cual en 1958 se la vendió a Juan Salas Vaca, y éste, en 1966 se la vendió a María Coronel y a Marcos Núñez, que variaron el hierro y la anunciaron "El Rincón de los Barrios". En 1968 se varió la denominación, anunciándose a nombre de Marcos Núñez y eliminando todo lo anterior, el cual formó la nueva ganadería con un lote heredado de su padre de 140 vacas y 3 sementales.

Nueva Europa

GRUPO INMOBILIARIO

SIGUE TRABAJANDO PARA USTED

PROMOCIONES:

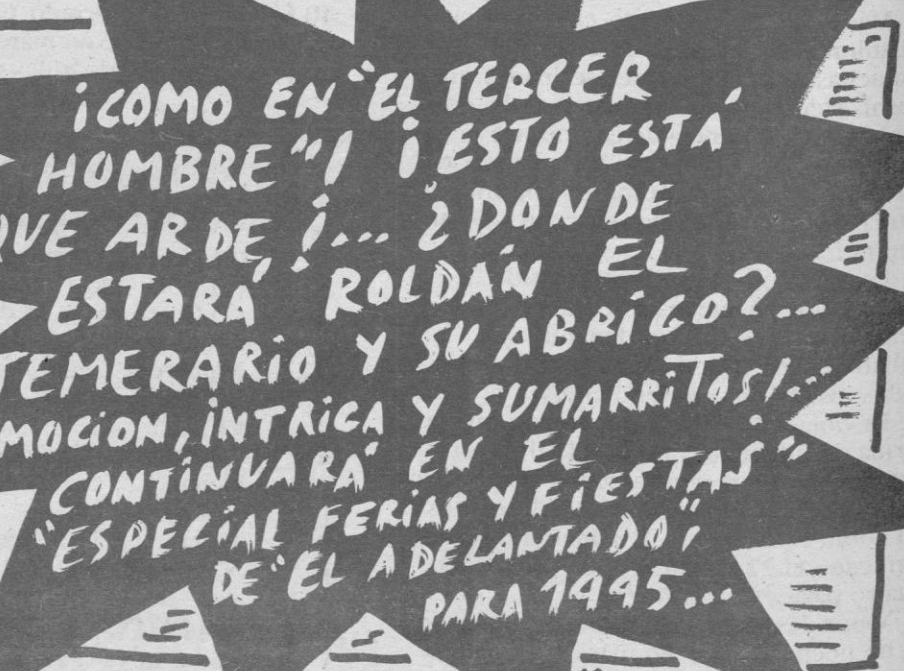
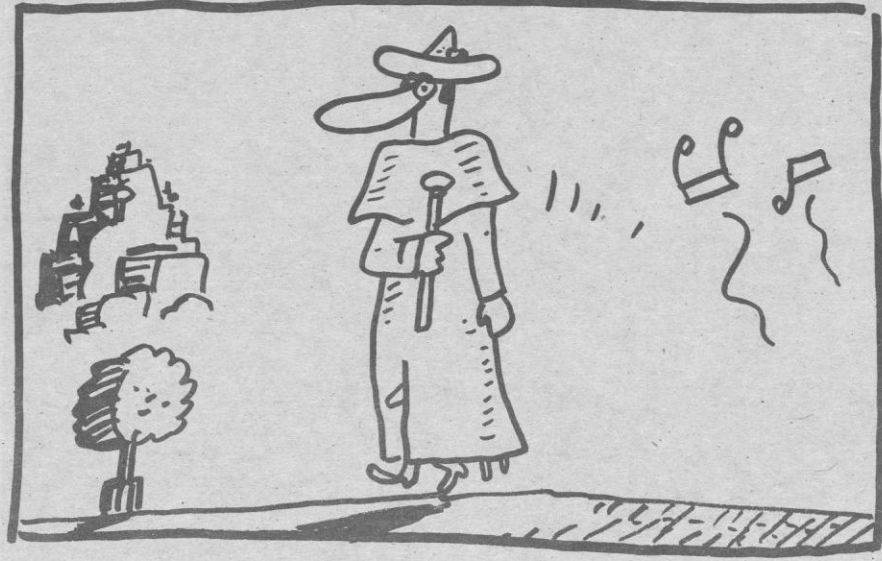
- * PUENTE DE SAN LORENZO
- * C/ CUELLAR (junto Vía Roma)
- * DAOIZ
- * Próximamente PLAZA MAYOR y CARRETERA DE LA GRANJA (chalés adosados con piscinas y tenis)
- * SAN CRISTOBAL



VIA ROMA, 23. Teléfono (921) 44 11 91

Fax: (921) 44 20 79 - 40003 SEGOVIA

UN CASO DE ABRIGO



MADRICUL

UNION FENOSA PRESENTA SU ÚLTIMA INNOVACION TECNOLOGICA.

CARLOS.



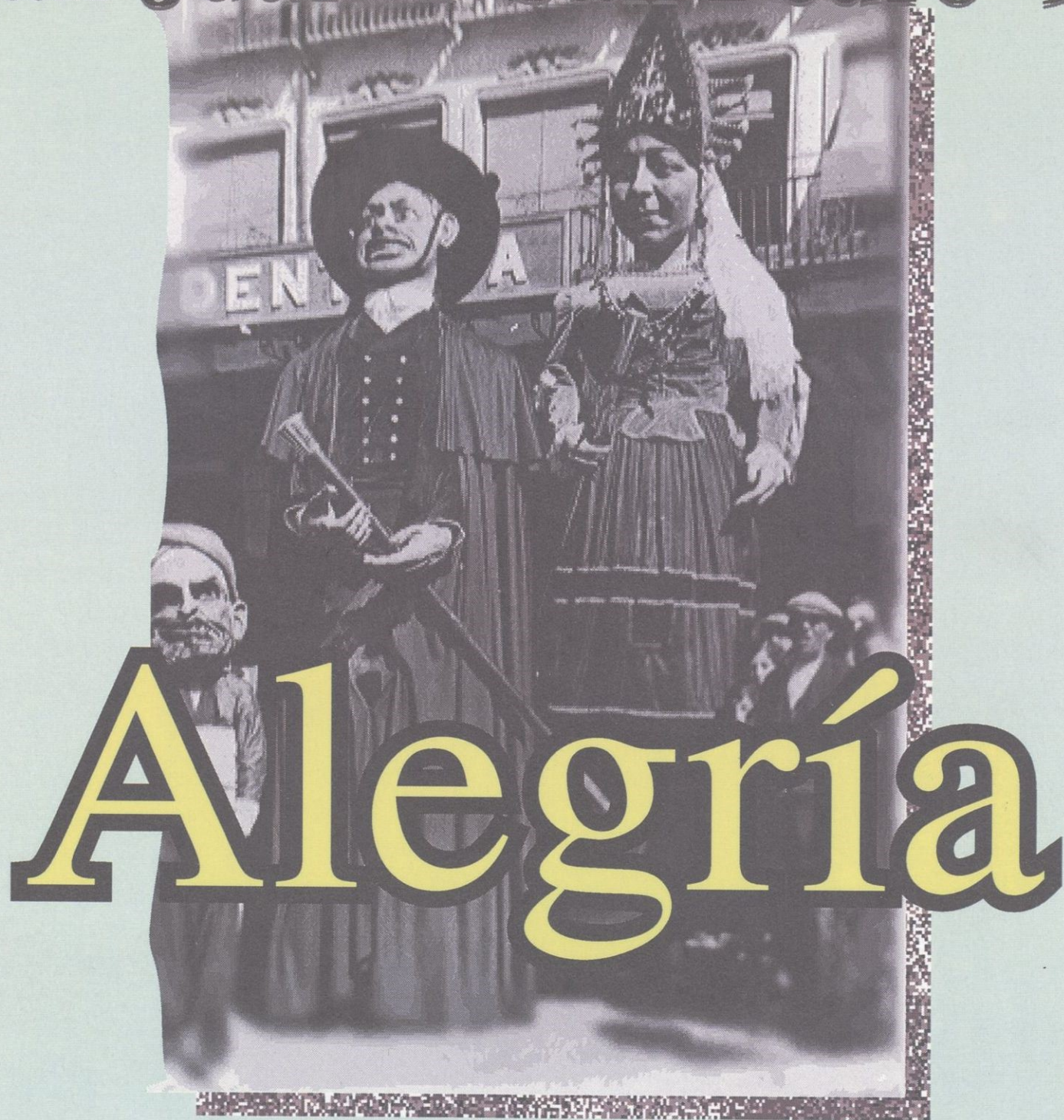
En Unión Fenosa conocemos por propia experiencia la importancia de poseer una tecnología punta. Pero también sabemos que ninguna máquina ni ningún sistema pueden sustituir la labor de las personas. Por eso, los hombres y mujeres de Unión Fenosa siguen anualmente al menos un curso de especialización.

Ella nos permite mantenernos en la vanguardia del conocimiento tecnológico. Y nos enseña que nuestra mejor tecnología siguen siendo las personas. Con nombre propio.



UNION FENOSA
VOCACION POR SUPERARSE

Ferias y Fiestas San Juan Y San Pedro 94



Porque en la vida todo es importante,
hoy, como entonces,
estamos junto a la gente,
y por eso queremos que
los segovianos, de nuevo,
disfruten de las fiestas.

Celebramos la alegría



**CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD
DE SEGOVIA**